

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

15 décembre 2003

PROJET DE LOI SPÉCIALE**portant diverses modifications en matière de
législation électorale (*)**

SOMMAIRE

	Pages —
1. Résumé.....	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	17
4. Avis du Conseil d'État — n° 36.148/2	24
5. Projet de loi	32
6. Texte de base	41

(*) Le gouvernement demande l'urgence en application de l'article 51 du Règlement.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 december 2003

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET**houdende verschillende wijzigingen
van de kieswetgeving (*)**

INHOUD

	Blz. —
1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	17
4. Advies van de Raad van State — 36.148/2	24
5. Wetsontwerp	32
6. Basistekst	41

(*) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 15 décembre 2003.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 15 décembre 2003.

De regering heeft dit wetsontwerp op 15 december 2003 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 15 december 2003 door de Kamer ontvangen.

cdH	:	Centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti socialiste
sp.a - spirit	:	Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 :	Document parlementaire de la 51 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 :	Parlementair document van de 51 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Ce projet de loi spéciale doit être lu conjointement avec le projet de loi ordinaire portant diverses modifications en matière de législation électorale.

Ces projets de loi ont pour but :

1. La réintroduction des candidats suppléants pour les élections des trois conseils régionaux.

2. Introduire un seuil de 5 % pour permettre aux listes de participer à la répartition des sièges pour les élections des trois conseils régionaux, des six membres bruxellois du Conseil flamand et du Conseil de la Communauté germanophone.

3. L'abaissement de l'âge d'éligibilité de 21 à 18 ans pour les élections des conseils régionaux et communautaires, ainsi que pour pouvoir être désigné comme membre d'un gouvernement régional ou communautaire.

SAMENVATTING

Dit ontwerp van bijzondere wet moet samengelezen worden met het ontwerp van gewone wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving.

Deze voorontwerpen van wet beogen :

1. De herinvoering van de kandidaat-opvolgers voor de verkiezingen van de drie Gewestraden.

2. Een kiesdrempel van 5 % in te voeren voor de toelating van de lijsten tot de zetelverdeling voor de verkiezingen van de drie Gewestraden, de zes Brusselse leden voor de Vlaamse Raad en de Raad voor de Duitstalige Gemeenschap.

3. De verlaging van de verkiesbaarheidsleeftijd van 21 naar 18 jaar voor de verkiezingen van de Gewest- en Gemeenschapsraden, alsook om te kunnen aangewezen worden als lid van een Gewest- of Gemeenschapsregering.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants qui avait été dans un premier temps supprimée pour les élections du Parlement européen ⁽¹⁾ et pour les élections législatives fédérales ⁽²⁾, a été rétablie d'une part, par la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale (*Moniteur belge* du 10 janvier 2003) pour ce qui concerne l'élection des Chambres législatives fédérales, et d'autre part, par la loi du 11 mars 2003 portant diverses modifications des législations relatives à l'élection du Parlement européen ainsi que son annexe (*Moniteur belge* du 17 avril 2003) pour ce qui concerne l'élection du Parlement européen.

Le projet de loi spéciale que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations vise à réaliser le même objectif, au niveau des Conseils régionaux, que les deux lois rappelées ci-dessus, à savoir rétablir la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour les élections du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette distinction a en effet été supprimée :

- par la loi spéciale du 22 janvier 2002 publiée au *Moniteur belge* du 23 février 2002 (pp. 7053 et suivantes);
- par la loi (ordinaire) du 22 janvier 2002 publiée au *Moniteur belge* du 23 février 2002 (pp. 7056 et suivantes);
- par la loi (ordinaire) du 22 janvier 2002 publiée dans la 2^e édition du *Moniteur belge* du 26 février 2002 (pp. 7344 et suivantes), qui règle les modalités de l'élection directe des six membres bruxellois du Conseil flamand.

⁽¹⁾ Loi du 26 juin 2000 visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (*Moniteur belge* du 14 juillet 2000).

⁽²⁾ Loi du 27 décembre 2000 visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (*Moniteur belge* du 24 janvier 2001).

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers, dat in eerste instantie opgeheven werd voor de verkiezingen van het Europees Parlement ⁽¹⁾ en voor de federale parlementsverkiezingen ⁽²⁾, werd hersteld, enerzijds, door de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (*Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2003), wat de federale parlementsverkiezingen betreft, en anderzijds, door de wet van 11 maart 2003 houdende verschillende wijzigingen van de wetgeving inzake de verkiezing van het Europees Parlement evenals zijn bijlage (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 2003), wat de verkiezing van het Europees Parlement betreft.

Het ontwerp van bijzondere wet dat de regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen, strekt ertoe dezelfde doelstelling te bereiken, op het vlak van de Gewestraden, als de twee voormelde wetten, namelijk het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers herstellen voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Dit onderscheid werd immers opgeheven :

- door de bijzondere wet van 22 januari 2002, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2002 (blz. 7053 en volgende);
- door de (gewone) wet van 22 januari 2002, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2002 (blz. 7056 en volgende);
- door de (gewone) wet van 22 januari 2002, bekendgemaakt in de 2^e editie van het *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2002 (blz. 7344 en volgende), die de modaliteiten van de rechtstreekse verkiezing van de zes Brusselse leden van de Vlaamse Raad regelt.

⁽¹⁾ Wet van 26 juni 2000 tot beperking van de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 2000).

⁽²⁾ Wet van 27 december 2000 tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2001).

Pour atteindre l'objectif rappelé ci-dessus qu'il s'est assigné, le projet de loi spéciale ci-joint rétablit dans leur rédaction antérieure aux modifications qui y ont été apportées par la loi spéciale prérappelée du 22 janvier 2002, toutes les dispositions de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (élection du Conseil flamand et du Conseil régional wallon) et de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand).

Il est à noter que le présent projet de loi spéciale ne touche pas à la réforme de la réduction de moitié de l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête, réalisée par les lois susvisées du 22 janvier 2002. Les dispositions y relatives sont toutefois adaptées au rétablissement des candidats suppléants.

Le projet de loi spéciale va de pair avec un projet de loi ordinaire déposé distinctement sur le bureau du Parlement et qui vise à apporter à chacune des deux lois réglant les modalités de l'élection des Conseils régionaux — à savoir la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand d'une part, et le Livre Premier de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat d'autre part — les modifications rendues nécessaires par le rétablissement de la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection de ces Conseils.

Le projet de loi ordinaire modifie également la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone.

Le rétablissement de la catégorie des candidats suppléants pour ces élections (sauf pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone) nécessite en effet de fixer les montants maxima que les candidats suppléants peuvent engager à des fins de propagande électorale durant la période de trois mois précédant la date des élections.

Le projet de loi spéciale soumis à vos délibérations vise aussi à instaurer un seuil d'admission à la répartition des sièges et ce, tant pour l'élection du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand que pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand (voir le commentaire des articles 6 à 8 et 18 du projet de loi; voir aussi le

Om de voormelde doelstelling te bereiken, herstelt het hierbijgevoegde ontwerp van bijzondere wet alle bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad) en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad) in hun lezing voorafgaand aan de wijzigingen aangebracht door de voormelde bijzondere wet van 22 januari 2002.

Er dient opgemerkt te worden dat dit ontwerp van bijzondere wet niets verandert aan de hervorming van de beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen, gerealiseerd door de voormelde wetten van 22 januari 2002. De desbetreffende bepalingen zijn evenwel aangepast aan de herinvoering van de kandidaat-opvolgers.

Het ontwerp van bijzondere wet moet gelezen worden samen met een ontwerp van gewone wet dat afzonderlijk ingediend werd bij het bureau van het Parlement en dat ertoe strekt aan elk van de twee wetten tot regeling van de wijze waarop de Gewestraden verkozen worden — namelijk de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse leden van de Vlaamse Raad verkozen worden enerzijds, en Boek I van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur anderzijds — de wijzigingen aan te brengen die vereist zijn door de herinvoering van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van deze Raden.

Het ontwerp van gewone wet wijzigt eveneens de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Door de herinvoering van de categorie van kandidaat-opvolgers voor deze verkiezingen (behalve voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap), moeten de maximale bedragen die de kandidaat-opvolgers mogen uitgeven voor verkiezingspropaganda tijdens de periode van drie maanden vóór de datum van de verkiezingen, immers vastgelegd worden.

Het ontwerp van bijzondere wet dat aan uw beraadslagingen voorgelegd wordt, strekt er eveneens toe een toelatingsdrempel voor de zetelverdeling in te voeren, zowel voor de verkiezing van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad als voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad (zie de commentaar bij de artike-

commentaire de l'article 31 du projet de loi ordinaire pour ce qui concerne l'élection du Conseil de la Communauté germanophone).

Par ailleurs, le projet de loi abaisse à 18 ans l'âge requis tant pour pouvoir être élu membre d'un Conseil de Région que pour pouvoir être désigné en qualité de membre d'un gouvernement de région ou de communauté (voir le commentaire des articles 2, 15 et 16 du projet de loi ainsi que le commentaire de l'article 30 du projet de loi ordinaire pour ce qui concerne le Conseil et le gouvernement de la Communauté germanophone).

Conformément à la pratique admise par le Conseil d'Etat (voir l'article 30*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 en ce qui concerne l'élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand et l'article 21*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 en ce qui concerne l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale; c'est suite à une recommandation formulée par le Conseil d'Etat que ces articles ont été insérés dans chacune de ces deux lois spéciales), les règles essentielles relatives à la parité hommes/femmes sur les listes de candidats aux élections des Conseils de région ont été intégrées dans ces deux lois spéciales (elles font actuellement l'objet d'une loi spéciale autonome datée du 18 juillet 2002), tandis que les mesures d'exécution de ces règles ont quant à elles été intégrées dans chacune des deux lois ordinaires réglant les modalités de l'élection des Conseils de région (voir le commentaire des articles 3, 17 et 19 à 21 du projet de loi ainsi que le commentaire des articles 2 et 14 du projet de loi ordinaire).

Enfin, le projet de loi a pour objet d'exclure la formation de groupe ou apparentement pour l'élection du Conseil flamand et du Conseil régional wallon dans le cas où dans le cadre de l'autonomie constitutive dont elle dispose en matière de détermination des circonscriptions électorales, la Région flamande ou la Région wallonne déciderait par voie de décret de faire coïncider les limites des circonscriptions électorales pour l'élection de son Parlement avec celles des provinces faisant partie de la région (voir le commentaire des articles 4 et 14).

len 6 tot 8 en 18 van het ontwerp van wet; zie ook de commentaar bij artikel 31 van het ontwerp van gewone wet wat de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap betreft).

Het ontwerp van wet verlaagt immers de vereiste leeftijd, zowel om tot lid van een Gewestraad gekozen te kunnen worden als om aangewezen te kunnen worden als lid van een gewest- of gemeenschapsregering, naar 18 jaar (zie de commentaar bij de artikelen 2, 15 en 16 van het ontwerp van wet, evenals de commentaar bij artikel 30 van het ontwerp van gewone wet wat de Raad en de regering van de Duitstalige Gemeenschap betreft).

Overeenkomstig de door de Raad van State goedgekeurde praktijk (zie artikel 30*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wat de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad betreft en artikel 21*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 wat de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad betreft; deze artikelen werden naar aanleiding van een door de Raad van State geformuleerde opmerking ingevoegd in elk van deze twee bijzondere wetten), werden de essentiële regels betreffende de gelijkheid mannen/vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de Gewestraden in deze twee bijzondere wetten geïntegreerd (zij maken thans het voorwerp uit van een autonome bijzondere wet van 18 juli 2002), terwijl de uitvoeringsmaatregelen van deze regels geïntegreerd werden in elk van de twee gewone wetten tot regeling van de wijze waarop de Gewestraden verkozen worden (zie de commentaar bij de artikelen 3, 17 en 19 tot 21 van het ontwerp van wet, evenals de commentaar bij de artikelen 2 en 14 van het ontwerp van gewone wet).

Tot slot heeft het wetsontwerp tot doel de lijstenverbinding of apparentering uit te sluiten voor de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad in het geval waar in het kader van de constitutieve autonomie waarover het beschikt op het vlak van het vaststellen van de kieskringen, het Vlaamse Gewest of het Waalse Gewest bij wege van decreet zou beslissen de grenzen van de kieskringen voor de verkiezing van zijn Parlement te doen samenvallen met deze van de provincies die tot het Gewest behoren (zie de commentaar bij de artikelen 4 en 14).

**AVIS ÉMIS PAR LE CONSEIL D'ETAT LE
1^{er} DÉCEMBRE 2003,
SOUS LE N° 36.148/2**

OBSERVATION PRÉALABLE

Comme indiqué ci-dessus, le présent projet de loi spéciale est intimement lié au projet de loi ordinaire qui l'accompagne et qui porte le même intitulé.

Ce projet de loi ordinaire n'a évidemment de raison d'être que si le projet de loi spéciale dont il est le corollaire est adopté par le Parlement.

Quant au projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales, il est vrai, comme l'observe le Conseil d'Etat, que l'article 4 de ce projet n'aura plus d'utilité en cas d'adoption du présent projet de loi spéciale et plus particulièrement de son article 18, 2°.

Il est tout aussi vrai que le projet de loi qui d'une part, modifie la loi du 22 janvier 2002 visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des trois Conseils de Région, et qui d'autre part, fixe le modèle du bulletin de vote pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, perdra également son utilité si le Parlement adopte le présent projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale ainsi que le projet de loi ordinaire qui l'accompagne et porte le même intitulé. L'article 13 de ce dernier projet de loi établit en effet un modèle de bulletin de vote pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand en fonction du rétablissement de la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour cette élection, réalisé par le présent projet de loi spéciale.

Quoi qu'il en soit, le gouvernement veillera, comme le recommande la section de législation du Conseil d'Etat, à ce que la chronologie dans l'examen et l'adoption par le Parlement de ces divers projets de loi soit respectée : en premier lieu, le présent projet de loi spéciale et le projet de loi ordinaire qui y est lié avec le même intitulé, puis, après leur adoption, le projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales (à l'exception des articles 4 et 5 constituant son chapitre IV). Le dernier de ces projets de loi (modifiant la loi précitée du 22 janvier 2002 et fixant le modèle du bulletin de vote pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale) deviendra

**ADVIES UITGEBRACHT DOOR DE RAAD VAN
STATE OP 1 DECEMBER 2003,
ONDER HET N° 36.148/2**

VOORAFGAANDE OPMERKING

Zoals hierboven vermeld is dit ontwerp van bijzondere wet nauw verbonden met het ontwerp van gewone wet dat hiermee samengaat en dat dezelfde titel heeft.

Dit ontwerp van gewone wet heeft vanzelfsprekend enkel een bestaansreden als het ontwerp van bijzondere wet waarvan het het logisch gevolg is, goedgekeurd wordt door het Parlement.

Wat het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten betreft, is het inderdaad zo dat, zoals de Raad van State opmerkt, artikel 4 van dit ontwerp geen nut meer zal hebben als dit ontwerp van bijzondere wet en meer bepaald zijn artikel 18, 2° goedgekeurd wordt.

Het is evenzeer zo dat het ontwerp van wet, dat enerzijds de wet van 22 januari 2002 tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen de kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de drie Gewestraden, wijzigt en dat anderzijds het model van stembiljet voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad vaststelt, eveneens zijn nut zal verliezen als het Parlement dit ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, evenals het ontwerp van gewone wet dat hiermee samengaat en dezelfde titel heeft, goedkeurt. Artikel 13 van dit laatste ontwerp van wet stelt immers een model van stembiljet vast voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad, naar gelang van de herstelling van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor deze verkiezing, uitgevoerd door dit ontwerp van bijzondere wet.

De regering zal er hoe dan ook voor zorgen dat, zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State aanbeveelt, de chronologie in het onderzoek en de goedkeuring door het Parlement van deze verschillende ontwerpen van wet nageleefd wordt: in de eerste plaats dit ontwerp van bijzondere wet en het ontwerp van gewone wet met dezelfde titel dat ermee verbonden is, daarna, na hun goedkeuring, het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten (met uitzondering van de artikelen 4 en 5 die hoofdstuk IV van het ontwerp vormen). Het laatste van deze ontwerpen van wet (tot wijziging van de voormelde wet van 22 januari 2002 en tot vast-

sans objet si les deux premiers projets de loi sont adoptés.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

A. Le rétablissement des candidats suppléants

C'est dans un souci d'harmonisation que les candidats spécialement présentés à la suppléance se trouvent rétablis pour l'élection des trois Conseils de Région.

Cette catégorie de candidats a en effet déjà été rétablie tant pour l'élection des Chambres législatives fédérales (loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale — *Moniteur belge* du 10 janvier 2003) que pour l'élection du Parlement européen (loi du 11 mars 2003 portant diverses modifications des législations relatives à l'élection du Parlement européen ainsi que son annexe — *Moniteur belge* du 17 avril 2003).

Il est préférable que l'électeur soit confronté aux mêmes règles pour toutes les élections quant à la manière d'émettre son vote valablement. D'autre part, compte tenu de la réduction de moitié de l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête, l'électeur a de plus en plus tendance à exprimer son suffrage en faveur de plusieurs candidats de la liste de son choix, plutôt qu'en tête de cette liste. Une évolution a pu être constatée en ce sens lors des élections législatives du 18 mai dernier, par rapport aux élections du 13 juin 1999. Le rétablissement des candidats suppléants élargit à cet égard les possibilités de choix de l'électeur.

En outre, le rétablissement de cette catégorie de candidats pour l'élection du Conseil flamand et du Conseil régional wallon contribue à faire baisser la probabilité de devoir procéder en cours de législature à une élection extraordinaire en vue de combler une vacance à laquelle il ne pourrait être pourvu à défaut de suppléants.

Le risque de devoir tenir une telle élection est réel dans les circonscriptions électorales où le nombre de membres à élire est peu élevé. Ainsi par exemple, ce nombre s'établit actuellement à 3 dans les circonscriptions électorales de Thuin et d'Arlon-Marche-Bastogne, et à 2 dans la circonscription électorale de Neufchâteau-Virton pour l'élection du Conseil régional wallon.

La probabilité de voir la réserve des élus suppléants s'épuiser en cours de législature est réelle. En suppo-

stition van het model van stembiljet voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad) zal doelloos worden als de twee eerste ontwerpen van wet goedgekeurd zijn.

ALGEMENE OPMERKINGEN

A. De herinvoering van de kandidaat-opvolgers

Omwille van harmonisatieredenen worden de kandidaten die speciaal voorgedragen worden voor de opvolging heringevoerd voor de verkiezing van de drie Gewestraden.

Deze categorie van kandidaten werd immers reeds heringevoerd zowel voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving — *Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2003) als voor de verkiezing van het Europees Parlement (wet van 11 maart 2003 houdende verschillende wijzigingen van de wetgeving inzake de verkiezing van het Europees Parlement evenals zijn bijlage — *Belgisch Staatsblad* van 17 april 2003).

Het is beter dat de kiezer geconfronteerd wordt met dezelfde regels voor alle verkiezingen wat de wijze om geldig te stemmen betreft. Anderzijds heeft de kiezer, rekening houdend met de beperking tot de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen, meer en meer de neiging om naamstemmen uit te brengen ten gunste van meerdere kandidaten van de lijst van zijn keuze, eerder dan een lijststem. Er kon een evolutie in die richting vastgesteld worden tijdens de parlementsverkiezingen van 18 mei jongstleden, ten opzichte van de verkiezingen van 13 juni 1999. De herinvoering van de kandidaat-opvolgers zorgt in dat opzicht voor een uitbreiding van de keuzemogelijkheden van de kiezer.

De herinvoering van deze categorie van kandidaten voor de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad draagt er bovendien toe bij de kans te verkleinen om in de loop van de legislatuur te moeten overgaan tot een buitengewone verkiezing teneinde een vacature op te vullen waarin niet voorzien zou kunnen worden bij gebrek aan opvolgers.

Het risico een dergelijke verkiezing te moeten houden is reëel in de kieskringen waar het aantal te verkiezen leden redelijk klein is. Zo is dit aantal thans bijvoorbeeld vastgesteld op 3 in de kieskringen Thuin en Aarlen-Marche-Bastenaken, en op 2 in de kieskring Neufchâteau-Virton voor de verkiezing van de Waalse Gewestraad.

De kans dat de reserve van de gekozen opvolgers uitgeput raakt in de loop van de legislatuur is reëel. Ge-

sant par exemple que dans la circonscription électorale de Neufchâteau-Virton pour l'élection du Conseil régional wallon, une liste obtienne un élu et que celui-ci soit nommé à la fonction de ministre, l'unique élu suppléant de la liste sera appelé à le remplacer dans l'exercice de son mandat de membre du Conseil. Si ce remplaçant vient à décéder ou démissionner, la réserve de suppléants se trouvera épuisée et il conviendra de procéder à une élection extraordinaire en vue de pourvoir à cette vacance. En outre, inconvénient supplémentaire, le siège peut parfaitement échoir, lors de cette nouvelle élection, à une autre liste que celle au sein de laquelle est née la vacance. Le rétablissement de la catégorie des candidats suppléants permet d'éviter cet écueil.

Enfin, le rétablissement des candidats suppléants permet aux listes de mettre en avant des candidats peu connus et contribue ainsi au renouvellement des assemblées. Le nombre de candidats suppléants qui accèdent à la fonction électorale reste marginal, de sorte que cette modalité ne peut être considérée comme disproportionnée au regard du principe de l'égalité.

B. Instauration d'un seuil électoral

C'est pareillement dans un souci d'harmonisation que le présent projet de loi spéciale instaure un seuil électoral pour l'élection des trois Conseils de Région (pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, voir l'article 31 du projet de loi ordinaire portant diverses modifications en matière de législation électorale).

Un tel seuil a en effet déjà été instauré, pour l'élection des Chambres législatives fédérales, par la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale (article 16 de cette loi insérant un article 165*bis* nouveau dans le Code électoral). Ce seuil a été mis en application pour la première fois lors des élections législatives du 18 mai dernier.

Comme le relève le Conseil d'Etat dans son avis du 1^{er} décembre 2003, la Cour d'arbitrage a elle-même admis dans son arrêt n° 73/2003 du 26 mai 2003, après avoir examiné la compatibilité d'un tel seuil avec les articles 10 et 11 de la Constitution, que l'article 3 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme ne faisait pas obstacle à l'instauration d'un seuil électoral en vue de limiter la fragmentation de l'organe représentatif. Il n'est pas interdit au législateur, souligne la Cour, d'apporter au système de la représentation proportionnelle des limitations raisonnables en vue d'assurer le fonctionnement des institutions démocratiques. Le seuil électoral tend ainsi à combattre

steld bijvoorbeeld dat in de kieskring Neufchâteau-Virton, een lijst één verkozen behaalt voor de verkiezing van de Waalse Gewestraad en dat deze benoemd wordt in het ambt van minister, dan zal de enige gekozen opvolger van de lijst opgeroepen worden om hem te vervangen in de uitoefening van zijn mandaat van lid van de Raad. Als deze vervanger overlijdt of zijn ontslag indient, is de reserve van opvolgers uitgeput en zal er tot een buitengewone verkiezing overgegaan moeten worden teneinde in deze vacature te voorzien. Bovendien kan de zetel tijdens deze nieuwe verkiezing, zeer goed aan een andere lijst dan die binnen welke de vacature ontstaan is, toevallen, wat een bijkomend nadeel is. De herinvoering van de categorie van de kandidaat-opvolgers maakt het mogelijk dit risico te vermijden.

De herinvoering van de kandidaat-opvolgers maakt het voor de lijsten ten slotte mogelijk om weinig bekende kandidaten naar voren te schuiven en draagt zo bij tot de vernieuwing van de vergaderingen. Het aantal kandidaat-opvolgers die toetreden tot het verkozen ambt blijft marginaal, zodat deze modaliteit niet als onevenredig beschouwd kan worden ten opzichte van het gelijkheidsprincipe.

B. Invoering van een kiesdrempel

Het is eveneens om harmonisatieredenen dat dit ontwerp van bijzondere wet een kiesdrempel invoert voor de verkiezing van de drie Gewestrazen (voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, zie artikel 31 van het ontwerp van gewone wet houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving).

Er werd immers reeds een dergelijke kiesdrempel ingevoerd voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, bij de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (artikel 16 van deze wet voegt een nieuw artikel 165*bis* in het Kieswetboek in). Deze drempel werd voor de eerste keer toegepast tijdens de parlementsverkiezingen van 18 mei jongstleden.

Zoals de Raad van State in zijn advies van 1 december 2003 vermeldt, heeft het Arbitragehof zelf in zijn arrest n° 73/2003 van 26 mei 2003 toegegeven, na de compatibiliteit van een dergelijke drempel met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet onderzocht te hebben, dat artikel 3 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens geen belemmering vormde voor de invoering van een kiesdrempel met het oog op de beperking van de fragmentatie van het representatief orgaan. Het Hof onderstreept dat het niet verboden is voor de wetgever om aan het systeem van de evenredige vertegenwoordiging redelijke beperkingen aan te brengen teneinde de werking van de democrati-

un émiettement de la représentation politique. La Cour conclut son analyse en posant qu'eu égard au but qu'elle poursuit, la mesure attaquée, à savoir l'instauration du seuil, ne peut être considérée comme une limitation disproportionnée du régime de la représentation proportionnelle.

Ces considérants de l'arrêt de la Cour d'arbitrage cités par le Conseil d'Etat s'appliquent tout aussi bien à l'instauration d'un seuil électoral pour l'élection des Conseils de Région.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

La loi spéciale en projet peut être qualifiée de bicamérale obligatoire par référence aux articles 77, alinéa 1^{er}, 3^o, et 118, § 1^{er}, de la Constitution.

Elle doit au surplus, en vertu de cette dernière disposition, être adoptée à la majorité spéciale définie à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution.

Art. 2, 15 et 16

L'article 2 du projet vise à abaisser de 21 à 18 ans l'âge requis pour pouvoir être élu membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand.

L'article 15 du projet vise également à abaisser de 21 à 18 ans l'âge requis pour pouvoir être désigné en qualité de membre du gouvernement wallon, du gouvernement flamand ou du gouvernement de la Communauté française.

L'article 16 du projet vise à abaisser à 18 ans l'âge requis pour pouvoir être élu membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

S'agissant de ce dernier Conseil, l'article 34, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 qui traite des conditions auxquelles il faut satisfaire pour être nommé en qualité de membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale renvoie à la disposition de cette même loi qui énumère les conditions pour pouvoir être élu membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. La modification apportée à cette dernière disposition par l'article 15 du projet emporte dès lors l'abaissement à 18 ans de l'âge

sche instellingen te verzekeren. De kiesdrempel strekt er aldus toe een verkrumpling van de politieke vertegenwoordiging tegen te gaan. Het Hof besluit zijn analyse door te stellen dat de bestreden maatregel, namelijk de invoering van de drempel, niet beschouwd kan worden als een onevenredige beperking van het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging, gezien de doelstelling die hij nastreeft.

Deze door de Raad van State geciteerde overwegingen van het arrest van het Arbitragehof, zijn evenzeer van toepassing voor de invoering van een kiesdrempel voor de verkiezing van de Gewestraden.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

De ontworpen bijzondere wet kan als verplicht bicameraal gekwalificeerd worden met verwijzing naar de artikelen 77, eerste lid, 3^o, en 118, § 1, van de Grondwet.

Zij moet bovendien, krachtens deze laatste bepaling, aangenomen worden met de bijzondere meerderheid, bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet.

Art. 2, 15 en 16

Artikel 2 van het ontwerp strekt ertoe de vereiste leeftijd om tot lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad gekozen te kunnen worden, te verlagen van 21 naar 18 jaar.

Artikel 15 van het ontwerp strekt er eveneens toe de vereiste leeftijd om aangewezen te kunnen worden als lid van de Vlaamse Regering, de Waalse Regering of de Regering van de Franse Gemeenschap, te verlagen van 21 naar 18 jaar.

Artikel 16 van het ontwerp strekt ertoe de vereiste leeftijd om tot lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad gekozen te kunnen worden, te verlagen naar 18 jaar.

Wat deze laatste Raad betreft, verwijst artikel 34, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 die handelt over de voorwaarden waaraan men moet voldoen om benoemd te worden als lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, naar de bepaling van deze zelfde wet die de voorwaarden opsomt om tot lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad gekozen te kunnen worden. De door artikel 15 van het ontwerp aangebrachte wijziging aan deze laatste bepaling, brengt derhalve de verlaging van

requis pour pouvoir être nommé en qualité de membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 3, 5, 9 à 13, 17 et 19 à 21

Les modifications apportées par les articles 3, 9 à 13 et 17 du projet à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ainsi qu'à la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises sont nécessitées par le rétablissement de la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La règle retenue quant au nombre de candidats présentés à la suppléance est que le nombre de ceux-ci doit être égal au nombre de candidats présentés aux mandats effectifs, sans toutefois que le nombre de candidats suppléants puisse être supérieur à seize et inférieur à quatre. Pour l'élection directe des membres bruxellois du Conseil flamand, le nombre maximum de candidats suppléants est fixé à six.

Cette règle sera d'application tant pour l'élection du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand (article 3 du projet) que pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et l'élection directe des six membres bruxellois du Conseil flamand (article 17 du projet). Pour cette dernière élection, l'application de la susdite règle résulte, comme le Conseil d'Etat le relève dans son avis du 1^{er} décembre 2003, de l'article 30, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Aux termes de cette disposition en effet, les articles 13 à 19 et 21 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises sont d'application, moyennant les adaptations nécessaires, à l'élection des membres du Conseil flamand visés à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi spéciale précitée du 8 août 1980.

Pour rencontrer l'observation du Conseil d'Etat relative à la possibilité de candidatures isolées, observation selon laquelle l'article 28, alinéa 2, en projet de la loi spéciale précitée du 8 août 1980 est contradictoire avec l'article 29*bis*, alinéa 2, de la même loi spéciale qui les autorise expressément, le libellé de cet alinéa est modifié (voir l'article 5 nouveau du projet de loi) par l'ajout des mots « aux mandats effectifs » entre les mots « Les candidatures isolées » et les mots « sont censées constituer chacune une liste distincte ».

de la vereiste leeftijd om benoemd te kunnen worden als lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, naar 18 jaar, met zich mee.

Art. 3, 5, 9 tot 13, 17 en 19 tot 21

De door de artikelen 3, 9 tot 13 en 17 van het ontwerp aangebrachte wijzigingen aan de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, evenals aan de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, zijn vereist door de herinvoering van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De in aanmerking genomen regel voor het aantal kandidaten voorgedragen voor de opvolging is dat het aantal kandidaat-opvolgers gelijk moet zijn aan het aantal kandidaat-titularissen, zonder evenwel dat het aantal kandidaat-opvolgers groter dan zestien en kleiner dan vier mag zijn. Voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad, wordt het maximum aantal kandidaat-opvolgers vastgesteld op zes.

Deze regel zal van toepassing zijn zowel voor de verkiezing van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad (artikel 3 van het ontwerp) als voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de rechtstreekse verkiezing van de zes Brusselse leden van de Vlaamse Raad (artikel 17 van het ontwerp). Voor deze laatste verkiezing vloeit de toepassing van de voormelde regel, zoals de Raad van State vermeldt in zijn advies van 1 december 2003, voort uit artikel 30, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Krachtens deze bepaling zijn de artikelen 13 tot 19 en 21 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen immers van toepassing, op voorwaarde dat de nodige wijzigingen aangebracht worden, op de verkiezing van de leden van de Vlaamse Raad bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2^o, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State betreffende de mogelijkheid van alleenstaande kandidaturen, volgens welke het ontworpen artikel 28, tweede lid, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 tegenstrijdig is met artikel 29*bis*, tweede lid, van dezelfde bijzondere wet dat ze uitdrukkelijk toelaat, wordt de tekst van dit lid gewijzigd (zie nieuw artikel 5 van het ontwerp van wet) door de invoeging van de woorden voor de effectieve mandaten » tussen de woorden « Alleenstaande kandidaturen » en de woorden « worden geacht ieder een afzonderlijke lijst te vormen ».

La même disposition est insérée à l'article 16 *bis*, § 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (article 17 du projet).

Les candidatures isolées sont également possibles aux élections législatives, pour autant que la liste comprenne le nombre minimum de candidats suppléants exigé par la loi.

Pour l'élection de chacun des trois Conseils de Région (Conseil flamand, Conseil régional wallon et Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale), il sera donc possible de faire acte de candidature aux mandats effectifs à titre isolé pour autant que quatre candidats suppléants au moins figurent sur la liste.

Comme rappelé ci-avant, la fixation d'un nombre minimum de candidats suppléants (quatre en l'occurrence) contribue par ailleurs à éviter de devoir procéder en cours de législature à une élection extraordinaire en vue de combler une vacance à laquelle il ne pourrait être pourvu par l'installation d'un suppléant. Ce risque n'est pas à négliger dans les circonscriptions électorales où le nombre de membres à élire est peu élevé.

Comme déjà indiqué dans la partie de l'exposé des motifs qui précède le commentaire des articles, sont intégrées dans la loi spéciale du 8 août 1980 et dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 :

— la règle selon laquelle sur chacune des listes, l'écart entre le nombre de candidats de chaque sexe, tant pour les candidats titulaires que suppléants, ne peut être supérieur à l'unité (article 3 du projet pour ce qui concerne l'élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand et article 17 du projet pour ce qui concerne l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand);

— la règle selon laquelle les deux premiers candidats tant titulaires que suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe (article 3 du projet pour ce qui concerne l'élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand et article 17 du projet pour ce qui concerne l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand);

— la disposition transitoire selon laquelle lors de la première élection des trois Conseils régionaux qui suivra l'entrée en vigueur de la loi en projet (c'est-à-dire lors de l'élection de ces Conseils qui se tiendra le 13 juin 2004 à la même date que celle prévue pour l'élection du Parle-

Dezelfde bepaling wordt ingevoegd in artikel 16 *bis*, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (artikel 17 van het ontwerp).

Alleenstaande candidaturen zijn eveneens mogelijk voor de parlementsverkiezingen, voor zover de lijst het door de wet vereiste minimum aantal kandidaat-opvolgers bevat.

Voor de verkiezing van elk van de drie Gewestraden (Vlaamse Raad, Waalse Gewestraad en Brusselse Hoofdstedelijke Raad), zal het dus mogelijk zijn om zich alleenstaand kandidaat te stellen voor de effectieve mandaten, voor zover er minstens vier kandidaat-opvolgers op de lijst staan.

Zoals hierboven herhaald werd, helpt de vaststelling van een minimum aantal kandidaat-opvolgers (in dit geval vier) bovendien om te vermijden dat er in de loop van de legislatuur overgegaan moet worden tot een buitengewone verkiezing teneinde een vacature op te vullen, waarin niet voorzien kan worden door de aanstelling van een opvolger. Dit risico moet niet onderschat worden in de kieskringen waar het aantal te kiezen leden redelijk klein is.

Zoals reeds vermeld in het gedeelte van de memorie van toelichting dat voorafgaat aan de commentaar bij de artikelen, worden de volgende regels en bepaling in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en in de bijzondere wet van 12 januari 1989 geïntegreerd :

— de regel volgens welke op elk van de lijsten het verschil tussen het aantal kandidaten van elk geslacht, zowel voor de kandidaat-titularissen als voor de kandidaat-opvolgers, niet groter dan één mag zijn (artikel 3 van het ontwerp voor de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad en artikel 17 van het ontwerp voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad);

— de regel volgens welke de twee eerste kandidaten, zowel de kandidaat-opvolgers als de kandidaat-titularissen, van elk van de lijsten niet van hetzelfde geslacht mogen zijn (artikel 3 van het ontwerp voor de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad en artikel 17 van het ontwerp voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad);

— de overgangsbepaling volgens welke tijdens de eerste verkiezing van de drie Gewestraden die zal volgen op de inwerkingtreding van de ontworpen wet (dit wil zeggen tijdens de verkiezing van deze Raden die zal plaatsvinden op 13 juni 2004 op dezelfde datum als die voor-

ment européen), les trois premiers candidats (au lieu des deux premiers) tant titulaires que suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe (article 19 du projet).

Il s'agit là des règles essentielles relatives à la parité hommes/femmes sur les listes de candidats aux élections des Conseils de Région. Les mesures d'exécution de ces règles sont intégrées dans chacune des deux lois ordinaires réglant les modalités de l'élection de ces Conseils (voir le projet de loi ordinaire et le commentaire des articles de ce projet relatifs à ces mesures).

L'article 20 du projet a pour objet d'abroger l'ensemble de ces règles qui figurent actuellement dans une loi spéciale autonome datée du 18 juillet 2002 et publiée au *Moniteur belge* du 13 septembre 2002.

Conformément à la recommandation formulée par le Conseil d'Etat dans son avis du 1^{er} décembre 2003, l'article 21 du projet de loi y insère la disposition de l'article 11 de la susdite loi spéciale du 18 juillet 2002, en ce qui concerne l'évaluation à laquelle est tenu de procéder chacun des Conseils de Région, dans les six mois de sa constitution, quant à la présence d'élues en son sein, des effets des règles visant à assurer une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections en vue du renouvellement de ces assemblées.

Art. 4 et 14

Ces articles visent à harmoniser les règles qui sont d'application pour les élections du Conseil flamand et du Conseil régional wallon en matière d'apparement, avec celles qui sont en vigueur pour l'élection de la Chambre des représentants. Au même titre que la formation de groupe ou apparement entre listes présentées dans des circonscriptions différentes n'est plus possible pour l'élection de la Chambre dès l'instant où les limites des circonscriptions électorales coïncident avec celles de la province, les articles 4 et 14 visent à exclure la formation de groupe ou apparement pour l'élection des deux Conseils de Région précités dans l'hypothèse où, dans le cadre de l'autonomie constitutive dont elle dispose en matière de détermination des circonscriptions électorales, la Région flamande ou la Région wallonne déciderait par voie de décret, conformément à l'article 26, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, de faire coïncider les limites des circonscriptions électorales pour l'élection de son Parlement avec celles des provinces faisant partie de la Région.

zien voor de verkiezing van het Europees Parlement), de drie eerste kandidaten (in plaats van de twee eerste), zowel de kandidaat-opvolgers als de kandidaat-titularen, van elk van de lijsten niet van hetzelfde geslacht mogen zijn (artikel 19 van het ontwerp).

Het gaat hier om de essentiële regels betreffende de gelijkheid mannen/vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de Gewestraden. De uitvoeringsmaatregelen van deze regels zijn geïntegreerd in elk van de twee gewone wetten tot regeling van de wijze waarop deze Raden verkozen worden (zie het ontwerp van gewone wet en de commentaar bij de artikelen van dit ontwerp betreffende deze maatregelen).

Artikel 20 van het ontwerp heeft als doel al deze regels die thans opgenomen zijn in een autonome bijzondere wet van 18 juli 2002, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 september 2002, op te heffen.

Overeenkomstig de opmerking geformuleerd door de Raad van State in zijn advies van 1 december 2003, voegt artikel 21 van het ontwerp van wet de bepaling van artikel 11 van de voormelde bijzondere wet van 18 juli 2002 in, wat de evaluatie betreft die elk van de Gewestraden moet uitvoeren binnen de zes maanden na zijn samenvoeging, inzake de aanwezigheid van gekozenen binnen zijn vergadering en de gevolgen van de regels die ertoe strekken een gelijke aanwezigheid van mannen en vrouwen te verzekeren op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen die georganiseerd worden met het oog op de vernieuwing van deze vergaderingen.

Art. 4 en 14

Deze artikelen beogen de regels die van toepassing zijn op de verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad inzake apparement met deze die van kracht zijn voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers te harmoniseren. Net zoals de lijstenverbinding of apparement tussen de lijsten voorgesteld in verschillende kiesomschrijvingen niet meer mogelijk is voor de verkiezing van de Kamer vanaf het ogenblik dat de grenzen van de kieskringen samenvallen met deze van de provincie, beogen de artikelen 4 en 14 de lijstenvorming of apparement voor de verkiezing van de twee voornoemde Gewestraden uit te sluiten in de hypothese waarin, in het kader van de constitutieve autonomie waarover het beschikt, op het vlak van het vaststellen van de kieskringen, het Vlaamse Gewest of het Waalse Gewest bij wege van decreet zou beslissen, overeenkomstig artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de grenzen van de kieskringen te doen samenvallen met deze van de provincies die tot het Gewest behoren.

Art. 6 à 8 et 18

Ces articles concernent le seuil d'admission à la répartition des sièges que le projet de loi instaure tant pour l'élection du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand (articles 6 à 8 du projet) que pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand (article 18 du projet).

Élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand (articles 6 à 8 du projet)

En l'absence de groupement de listes (c'est-à-dire en l'absence d'apparement)

Dans les circonscriptions électorales qui coïncident avec le territoire de la province, ce qui est le cas, dans l'état actuel de la loi, de la circonscription de Nivelles pour l'élection du Conseil régional wallon, laquelle coïncide avec la province du Brabant wallon, et de la circonscription de Hasselt-Tongres-Maaseik pour l'élection du Conseil flamand, laquelle coïncide avec la province du Limbourg, il n'y a pas de groupement de listes et les sièges sont répartis entre les listes en présence suivant la clef D'Hondt (article 167 du Code électoral).

Dans ces circonscriptions, sont seules admises à la répartition des sièges, les listes qui obtiennent au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription (ou dans la province correspondante) (article 6 du projet modifiant l'article 29^{ter} de la loi spéciale du 8 août 1980).

En cas de groupement de listes (c'est-à-dire en cas d'apparement)

Le projet de loi spéciale instaure un seuil tant pour la répartition qui s'effectue au niveau de la circonscription (article 29^{quinquies} de la loi spéciale du 8 août 1980) que pour celle dite complémentaire qui s'effectue au niveau de l'ensemble de la province (opérations effectuées par le bureau principal de la circonscription siégeant au chef-lieu de la province, cf. articles 29^{sexies} et 29^{septies} de la loi spéciale du 8 août 1980) :

— sont seules admises à la répartition qui s'effectue au niveau de la circonscription (article 29^{quinquies} de la loi spéciale du 8 août 1980), les listes qui obtiennent au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans celle-ci (article 7 du projet);

— sont seules admises à la répartition complémentaire qui s'effectue au niveau de l'ensemble de la province

Art. 6 tot 8 en 18

Deze artikelen hebben betrekking op de toelatingsdrempel voor de zetelverdeling die het ontwerp van wet instelt, zowel voor de verkiezing van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad (artikelen 6 tot 8 van het ontwerp) als voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad (artikel 18 van het ontwerp).

Verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad (artikelen 6 tot 8 van het ontwerp)

Bij afwezigheid van lijstenverbinding (dit wil zeggen bij afwezigheid van apparenering)

In de kieskringen die samenvallen met het grondgebied van de provincie, wat, in de huidige versie van de wet, het geval is voor de kieskring Nijvel voor de verkiezing van de Waalse Gewestraad, die samenvalt met de provincie Waals-Brabant, en voor de kieskring Hasselt-Tongeren-Maaseik voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, die samenvalt met de provincie Limburg, is er geen lijstenverbinding en worden de zetels verdeeld onder de aanwezige lijsten volgens de sleutel D'Hondt (artikel 167 van het Kieswetboek).

In deze kieskringen worden enkel de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen behalen in de kieskring (of in de overeenstemmende provincie), toegestaan voor de zetelverdeling (artikel 6 van het ontwerp tot wijziging van artikel 29 ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980).

In geval van lijstenverbinding (dit wil zeggen in geval van apparenering)

Het ontwerp van bijzondere wet stelt een drempel in, zowel voor de verdeling die uitgevoerd wordt op het niveau van de kieskring (artikel 29^{quinquies} van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) als voor de zogenaamde aanvullende verdeling die uitgevoerd wordt op het niveau van de hele provincie (verrichtingen uitgevoerd door het hoofdbureau van de kieskring waarin de provinciehoofdplaats ligt, cf. artikelen 29^{sexies} en 29^{septies} van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) :

— enkel de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring behalen, worden toegelaten tot de verdeling die uitgevoerd wordt op het niveau van de kieskring (artikel 29^{quinquies} van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) (artikel 7 van het ontwerp);

— enkel de lijstenverbindingen waarvan het gecumuleerde verkiezingscijfer van alle kieskringen van de pro-

(articles 29*sexies* et 29 septies de la loi spéciale du 8 août 1980), les listes groupées dont le chiffre électoral cumulé de l'ensemble des circonscriptions de la province où elles sont présentées aux suffrages des électeurs, atteint au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans l'ensemble de la province. Le seuil visé à l'article 29*sexies*, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 (atteindre au moins 66 % du diviseur électoral visé à l'article 29*quinqüies*, alinéa 1^{er}, de ladite loi spéciale dans au moins une circonscription de la province) reste d'application (article 8 du projet).

Il ressort de ce qui précède qu'une liste faisant partie d'un groupement peut ne pas être admise à la répartition s'effectuant au niveau de la circonscription mais participer à la répartition complémentaire s'effectuant au niveau de l'ensemble de la province.

Élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand (article 18 du projet)

Aux termes du texte en projet, sont seuls admis à la répartition des sièges au sein de chaque groupe linguistique du Conseil, les groupements de listes ou listes isolées censées constituer un tel groupement (cf. articles 16*bis*, § 2, et 20 de la loi spéciale du 12 janvier 1989) qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés au niveau de l'ensemble du groupe linguistique concerné du Conseil.

Pour l'élection directe des six membres bruxellois du Conseil flamand, la même règle est d'application : sont seules admises à la répartition des sièges, les listes qui obtiennent au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés en faveur de l'ensemble des listes présentées pour cette élection.

vincie waar zij voor de stemming voorgedragen worden aan de kiezers, minstens 5 % bedraagt van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de hele provincie, worden toegelaten tot de aanvullende verdeling die uitgevoerd wordt op het niveau van de hele provincie. De in artikel 29 *sexies*, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, bedoelde drempel (minstens 66 % van de in artikel 29*quinqüies*, eerste lid, van deze bijzondere wet, bedoelde kiesdeler behalen in minstens één kieskring van de provincie) blijft van toepassing (artikel 8 van het ontwerp).

Uit het voorgaande blijkt dat het mogelijk is dat een lijst die deel uitmaakt van een lijstenverbinding niet toegelaten wordt tot de verdeling die uitgevoerd wordt op het niveau van de kieskring, maar wel mag deelnemen aan de aanvullende verdeling die uitgevoerd wordt op het niveau van de hele provincie.

Verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad (artikel 18 van het ontwerp)

Krachtens de ontworpen tekst, worden enkel de lijstenverbindingen, of alleenstaande lijsten die geacht worden een dergelijke verbinding te vormen (cf. artikelen 16*bis*, § 2, en 20 van de bijzondere wet van 12 januari 1989), die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen behaald hebben op het niveau van de hele betrokken taalgroep van de Raad, toegelaten tot de zetelverdeling binnen elke taalgroep van de Raad.

Voor de rechtstreekse verkiezing van de zes Brusselse leden van de Vlaamse Raad is dezelfde regel van toepassing : enkel de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen ten gunste van alle voor deze verkiezing voorgedragen lijsten behaald hebben, worden toegelaten tot de zetelverdeling.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi spéciale que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

Dit is, Dames en Heren, de inhoud van het ontwerp van bijzondere wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi spéciale portant diverses
modifications en matière de législation électorale**

CHAPITRE PREMIER**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi spéciale règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

**Élection du Conseil régional wallon et du Conseil
flamand — Modifications à la loi spéciale du 8 août 1980
de réformes institutionnelles**

Art. 2

Dans l'article 24*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, les mots « 21 ans » sont remplacés par les mots « 18 ans ».

Art. 3

Dans l'article 28 de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 22 janvier 2002, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Lors de la présentation de candidats aux mandats de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, selon le cas, il doit être présenté en même temps que ceux-ci et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Leur présentation doit, à peine de nullité, être faite dans l'acte même de présentation des candidats aux mandats effectifs, et l'acte doit classer séparément les candidats des deux catégories, présentés ensemble, en spécifiant celles-ci.

Le nombre de candidats présentés à la suppléance doit être égal à celui des candidats présentés aux mandats effectifs, sans toutefois qu'il puisse être supérieur à seize et inférieur à quatre.

VOORONTWERP VAN WET

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van bijzondere wet houdende verschillende
wijzigingen van de kieswetgeving**

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze bijzondere wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

**Verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse
Gewestraad — Wijzigingen aan de bijzondere wet van
8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen**

Art. 2

In artikel 24*bis*, § 1, eerste lid, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, worden de woorden « 21 jaar » vervangen door de woorden « 18 jaar ».

Art. 3

In artikel 28 van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 22 januari 2002, worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt:

« Bij het voordragen van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Vlaamse Raad of van de Waalse Gewestraad, al naar gelang het geval, moeten tegelijkertijd en met inachtneming van dezelfde vormen kandidaat-opvolgers worden voorgedragen. Zij moeten, op straffe van nietigheid, voorgedragen worden in dezelfde akte als de kandidaat-titularissen en de samen voorgedragen kandidaten van beide categorieën moeten daarin afzonderlijk worden gerangschikt met nauwkeurige aanduiding van elke categorie.

Het aantal kandidaten voorgedragen voor de opvolging moet gelijk zijn aan het aantal kandidaat-titularissen, zonder evenwel dat het groter dan zestien en kleiner dan vier mag zijn.

L'acte de présentation des candidats titulaires et suppléants indique l'ordre dans lequel les candidats sont présentés dans chacune des deux catégories.

Sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre des candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le nombre des candidats suppléants de chaque sexe, ne peuvent être supérieurs à un.

Ni les deux premiers candidats titulaires, ni les deux premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe. ».

Art. 4

À l'article 29^{ter} de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1^{er} à 3 deviennent les alinéas 2 à 4;

2° il est inséré un alinéa 1^{er} nouveau rédigé comme suit :

« Sont seules admises à la répartition des sièges, les listes qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription électorale où elles ont été présentées aux suffrages des électeurs. »;

3° dans l'alinéa 1^{er} devenant l'alinéa 2, les mots « admises à la répartition des sièges » sont insérés entre les mots « chacune des listes » et les mots « et range les quotients »;

4° dans l'alinéa 2 devenant l'alinéa 3, les mots « admises à la répartition » sont insérés entre les mots « les listes » et les mots « s'opère »;

5° dans le premier membre de phrase de l'alinéa 3 devenant l'alinéa 4, les mots « titulaires et suppléants, » sont insérés entre les mots « qu'elle ne porte de candidats » et les mots « les sièges non attribués »;

6° dans le même membre de phrase du même alinéa 3 devenant l'alinéa 4, les mots « admises à la répartition; » sont insérés après les mots « autres listes ».

Art. 5

À l'article 29^{quinquies} de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° entre les alinéas 1^{er} et 2, il est inséré un alinéa nouveau rédigé comme suit :

De voordracht van de kandidaat-titularissen en -opvolgers geeft de volgorde aan waarin deze kandidaten in elk van beide categorieën worden voorgedragen.

Op elk van de lijsten mag noch het verschil tussen het aantal kandidaat-titularissen van elk geslacht, noch het verschil tussen het aantal kandidaat-opvolgers van elk geslacht, groter zijn dan één.

Noch de eerste twee kandidaat-titularissen, noch de eerste twee kandidaat-opvolgers van elk van de lijsten mogen van hetzelfde geslacht zijn. ».

Art. 4

In artikel 29^{ter} van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste tot derde lid wordt het tweede tot vierde lid;

2° er wordt een nieuw eerste lid ingevoegd, luidende:

« Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling, de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen behaald hebben in de kieskring waar zij voor stemming aan de kiezers voorgedragen werden. »;

3° in het eerste lid dat het tweede lid wordt, worden de woorden « toegestaan voor de zetelverdeling, » ingevoegd tussen de woorden « van iedere lijst » en de woorden « achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5 enz. »;

4° in het tweede lid dat het derde lid wordt, worden de woorden « toegestaan voor de zetelverdeling, » ingevoegd tussen de woorden « de lijsten » en de woorden « geschiedt »;

5° in het eerste zinsdeel van het derde lid dat het vierde lid wordt, wordt het woord « kandidaten » vervangen door de woorden « kandidaat-titularissen en -opvolgers »;

6° in hetzelfde zinsdeel van hetzelfde derde lid dat het vierde lid wordt, worden de woorden « toegestaan voor de verdeling, » ingevoegd tussen de woorden « andere lijsten » en het woord « toekomen ».

Art. 5

In artikel 29^{quinquies} van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« Sont seules admises à participer aux opérations prévues dans les alinéas suivants, les listes qui obtiennent au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription. »;

2° dans la première phrase de l'alinéa 2 qui devient l'alinéa 3, le mot « Il » est remplacé par les mots « Le bureau principal de la circonscription ».

Art. 6

Dans l'article 29*sexies*, § 1^{er}, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Sont seules admises à la répartition complémentaire, les listes faisant groupement dont le chiffre électoral cumulé de l'ensemble des circonscriptions électorales de la province où elles sont présentées aux suffrages des électeurs atteint au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans l'ensemble de la province et à la condition que le chiffre électoral qu'elles ont obtenu par circonscription atteigne dans au moins une circonscription de la province, au moins soixante-six pour cent du diviseur électoral fixé en vertu de l'article 29*quinquies*, alinéa 1^{er}. Les listes isolées qui satisfont à cette double condition sont également admises à la répartition complémentaire. ».

Art. 7

Dans l'article 29*septies*, alinéa 9, premier membre de phrase, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots « titulaires et suppléants, » sont insérés entre les mots « qu'elle n'y a de candidats » et les mots « le bureau central provincial ».

Art. 8

L'article 29*octies* de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 22 janvier 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29*octies*. — Lorsque le nombre de candidats titulaires d'une liste est égal à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont tous élus.

Lorsque le premier de ces nombres est supérieur au second, les sièges sont conférés aux candidats titulaires dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription électorale ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats titulaires de la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Cette moitié s'établit en divisant par deux le total des bulletins compris dans les sous-catégories visées à l'article 20, § 2, alinéa 2, 1° et 4°, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever le

« Enkel de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring hebben behaald, mogen deelnemen aan de in de volgende leden voorziene verrichtingen. »;

2° in de eerste zin van het tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt het woord « kieskringhoofdbureau » ingevoegd tussen het woord « Het » en het woord « deelt ».

Art. 6

In artikel 29*sexies*, § 1, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 april 1995, wordt het derde lid vervangen als volgt:

« Enkel de lijstenverbindingen waarvan het gecumuleerde verkiezingscijfer van alle kieskringen van de provincie waar zij voorgedragen zijn voor de stemmingen van de kiezers, minstens 5 % bedraagt van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de hele provincie, worden toegelaten tot de aanvullende verdeling en op voorwaarde dat het verkiezingscijfer dat zij per kieskring behaald hebben, in minstens één kieskring van de provincie ten minste gelijk is aan zesenzestig ten honderd van de kiesdeler die krachtens artikel 29*quinquies*, eerste lid, vastgesteld is. Ook de alleenstaande lijsten die aan deze dubbele voorwaarde voldoen worden toegelaten tot de aanvullende verdeling. ».

Art. 7

In artikel 29*septies*, negende lid, eerste deel van de zin, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt het woord « kandidaten » vervangen door de woorden « kandidaat-titularissen en -opvolgers ».

Art. 8

Artikel 29*octies*, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 22 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

« Art. 29*octies*. — Wanneer het aantal kandidaat-titularissen van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het eerste van die aantallen groter dan het tweede, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaat-titularissen in afnemende grootte van het aantal stemmen dat zij behaald hebben. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het kieskringhoofdbureau of het provinciaal centraal bureau, naar gelang van het geval, aan de kandidaat-titularissen individueel de helft van het aantal stembiljetten toe ten gunste van de volgorde van voordracht van deze kandidaten. Deze helft wordt vastgesteld door het totaal van de stembiljetten die inbegrepen zijn in de subcategorieën bedoeld in artikel 20, § 2, tweede lid, 1° en 4°, van de ge-

structure fédérale de l'État. L'attribution de ces bulletins se fait d'après un mode dévolutif. Ils sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat titulaire de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué, dans une mesure semblable, au deuxième candidat titulaire, puis au troisième, et ainsi de suite, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats soit épuisée.

Le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste s'obtient en divisant le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 29*bis* par le nombre de sièges attribués à celle-ci, majoré d'une unité.

Lorsque le nombre des candidats titulaires d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont élus et les sièges en surplus sont conférés aux candidats suppléants qui arrivent les premiers dans l'ordre indiqué à l'article 29*nonies*. À défaut de suppléants en nombre suffisant, la répartition des sièges excédentaires est réglée conformément au dernier alinéa de l'article 29*ter*. ».

Art. 9

L'article 29*octies*¹ de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 22 janvier 2002, est abrogé.

Art. 10

L'article 29*nonies* de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 22 janvier 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29*nonies*. — Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus conformément à l'article 29*octies*, les candidats à la suppléance qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant, et ainsi de suite.

Préalablement à leur désignation, le bureau principal, ayant désigné les titulaires, procède à l'attribution individuelle aux suppléants de la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Cette moitié s'établit en divisant par deux le total des bulletins compris dans les sous-catégories visées à l'article 20, § 2, alinéa 2, 1° et 2°, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État.

L'attribution de ces bulletins se fait d'après un mode dévolutif. Ils sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité visé à l'article 29*octies*, alinéa 3. L'excédent, s'il y en a, est attribué

wone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur. De toekenning van deze stembiljetten gebeurt door overdracht. Zij worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat-titularis van de lijst heeft behaald, voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijkaardige wijze toegekend aan de tweede kandidaat-titularis, vervolgens aan de derde en zo verder, totdat de helft van het aantal stembiljetten die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van deze kandidaten, uitgeput is.

Het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt bereikt door het verkiesingscijfer van de lijst zoals het bepaald is in artikel 29*bis*, te delen door het aantal zetels dat toegekend is aan deze lijst, vermeerderd met een eenheid.

Wanneer het aantal kandidaat-titularissen van een lijst lager is dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, zijn die kandidaten gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend aan de kandidaat-opvolgers die als eerste voorkomen in de in artikel 29*nonies* aangeduide volgorde. Bij gebrek aan voldoende opvolgers, wordt de verdeling van het overschot geregeld overeenkomstig het laatste lid van artikel 29*ter*. ».

Art. 9

Artikel 29*octies*¹ van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 22 januari 2002, wordt opgeheven.

Art. 10

Artikel 29*nonies* van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 22 januari 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 29*nonies*. — Voor elke lijst waarop één of meer kandidaten gekozen zijn krachtens artikel 29*octies*, worden de kandidaten voor de opvolging die het grootste aantal stemmen hebben behaald, of bij gelijk stemmenaantal, in de volgorde van inschrijving op het stembiljet, eerste, tweede, derde, enz. opvolger verklaard.

Voorafgaandelijk aan hun aanwijzing gaat het hoofdbureau, nadat het de titularissen aangewezen heeft, over tot de individuele toekenning aan de kandidaat-opvolgers, van de helft van het aantal stembiljetten die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van deze kandidaten. Deze helft wordt vastgesteld door het totaal van de stembiljetten die inbegrepen zijn in de subcategorieën bedoeld in artikel 20, § 2, tweede lid, 1° en 2°, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, te delen door twee.

De toekenning van deze stembiljetten gebeurt door overdracht. Zij worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat-opvolger heeft behaald, voor wat nodig is om het in artikel 29*octies*, derde lid, bedoelde verkiesbaarheidscijfer te bereiken. Is er een overschot, dan wordt

dans une mesure semblable au deuxième candidat suppléant, puis au troisième, et ainsi de suite, suivant l'ordre de présentation, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats soit épuisée.

Aucune attribution ne se fait au profit des candidats qui sont présentés à la fois comme titulaires et comme suppléants et qui sont déjà désignés comme élus parmi les titulaires conformément à l'article 29*octies*. ».

Art. 11

Un article 29*nonies*¹, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi spéciale :

« Art. 29*nonies*¹. — Les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le total des bulletins visés aux articles 29*octies* et 29*nonies*, qui sont favorables à l'ordre de présentation respectivement des candidats titulaires et des candidats suppléants, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste visé à l'article 29 bis par le nombre des sièges qui lui reviennent, majoré d'une unité, en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, conformément à l'article 29*octies*, alinéa 3, sont arrondies à l'unité supérieure, qu'elles atteignent ou non 0,50. ».

Art. 12

À l'article 59, § 2, 3°, de la même loi spéciale, les mots « 21 ans » sont remplacés par les mots « 18 ans ».

CHAPITRE III

Élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand — Modifications à la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Art. 13

Dans l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les mots « 21 ans » sont remplacés par les mots « 18 ans ».

Art. 14

Dans l'article 16*bis*, § 1^{er}, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 9 mai 1989 et modifié par les lois spéciales des 13 juillet 2001 et 22 janvier 2002, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

het op gelijkaardige wijze toegekend aan de tweede kandidaat-opvolger, vervolgens aan de derde en zo verder, volgens de volgorde van voordracht, totdat de helft van het aantal stembiljetten die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van deze kandidaten, uitgeput is.

Er wordt niets toegekend aan de kandidaten die tegelijk als kandidaat-titularis en als kandidaat-opvolger voorgedragen worden en die reeds aangewezen zijn als gekozenen bij de kandidaat-titularissen, overeenkomstig artikel 29*octies*. ».

Art. 11

In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 29*nonies*¹ ingevoegd, luidende :

« Art. 29*nonies*¹. — De eventuele decimalen van het quotiënt dat verkregen wordt enerzijds door het totaal van de in de artikelen 29*octies* en 29*nonies* bedoelde stembiljetten, die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van respectievelijk de kandidaat-titularissen en de kandidaat-opvolgers, te delen door twee, en anderzijds, door het kiescijfer van de in artikel 29 bis bedoelde lijst te delen door het aantal van de zetels die aan de lijst toekomen, vermeerderd met een eenheid, om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, overeenkomstig artikel 29*octies*, derde lid, worden afgerond tot op de hogere eenheid, ongeacht of ze al dan niet 0,50 bereiken. ».

Art. 12

In artikel 59, § 2, 3°, van dezelfde bijzondere wet, worden de woorden « 21 jaar » vervangen door de woorden « 18 jaar ».

HOOFDSTUK III

Verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad — Wijzigingen aan de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

Art. 13

In artikel 12, § 1, eerste lid, 3°, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, worden de woorden « 21 jaar » vervangen door de woorden « 18 jaar ».

Art. 14

In artikel 16*bis*, § 1, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 9 mei 1989 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 13 juli 2001 en 22 januari 2002, worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt :

« Lors de la présentation de candidats aux mandats de membre du Conseil, il doit être présenté en même temps que ceux-ci et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Leur présentation doit, à peine de nullité, être faite dans l'acte même de présentation des candidats aux mandats effectifs, et l'acte doit classer séparément les candidats des deux catégories, présentés ensemble, en spécifiant celles-ci.

Le nombre de candidats présentés à la suppléance doit être égal à celui des candidats présentés aux mandats effectifs, sans toutefois qu'il puisse être supérieur à seize et inférieur à quatre.

L'acte de présentation des candidats titulaires et suppléants indique l'ordre dans lequel ces candidats sont présentés dans chacune des deux catégories.

Les dispositions qui précèdent sont d'application aux listes présentées pour l'élection directe des membres bruxellois du Conseil flamand, conformément à l'article 14, § 2, alinéa 6, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand. Le nombre de candidats présentés à la suppléance pour cette élection doit être égal à celui des candidats présentés aux mandats effectifs, sans toutefois qu'il puisse être supérieur à six et inférieur à quatre.

Sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre des candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le nombre des candidats suppléants de chaque sexe, ne peuvent être supérieurs à un.

Ni les deux premiers candidats titulaires, ni les deux premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe.

Les dispositions des deux alinéas qui précèdent sont d'application aux listes présentées pour l'élection directe des membres bruxellois du Conseil flamand conformément à l'article 14, § 2, alinéa 6, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand. ».

Art. 15

À l'article 20 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 5 avril 1995 et 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001, il est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 un alinéa nouveau rédigé comme suit :

« Sont seuls admis à la répartition des sièges :

1° les groupements de listes de candidats du groupe linguistique français du Conseil, ou les listes faisant partie dudit groupe linguistique et censées constituer un tel grou-

« Bij het voordragen van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Raad, moeten tegelijkertijd en met inachtneming van dezelfde vormen kandidaat-opvolgers worden voorgedragen. Zij moeten, op straffe van nietigheid, voorgedragen worden in dezelfde akte als de kandidaat-titularissen en de samen voorgedragen kandidaten van beide categorieën moeten daarin afzonderlijk worden gerangschikt met nauwkeurige aanduiding van elke categorie.

Het aantal kandidaten voorgedragen voor de opvolging moet gelijk zijn aan het aantal kandidaat-titularissen, zonder evenwel dat het groter dan zestien en kleiner dan vier mag zijn.

De voordracht van de kandidaat-titularissen en -opvolgers geeft de volgorde aan waarin deze kandidaten in elk van beide categorieën worden voorgedragen.

De voormelde bepalingen zijn van toepassing op de lijsten voorgedragen voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad, overeenkomstig artikel 14, § 2, zesde lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse leden van de Vlaamse Raad verkozen worden. Het aantal kandidaten voorgedragen voor de opvolging voor deze verkiezing moet gelijk zijn aan het aantal kandidaat-titularissen, zonder evenwel dat het groter dan zes en kleiner dan vier mag zijn.

Op elk van de lijsten mag noch het verschil tussen het aantal kandidaat-titularissen van elk geslacht, noch het verschil tussen het aantal kandidaat-opvolgers van elk geslacht, groter zijn dan één.

Noch de eerste twee kandidaat-titularissen, noch de eerste twee kandidaat-opvolgers van elk van de lijsten mogen van hetzelfde geslacht zijn.

De bepalingen van de twee voorgaande leden zijn van toepassing op de lijsten voorgedragen voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad, overeenkomstig artikel 14, § 2, zesde lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse leden van de Vlaamse Raad verkozen worden. ».

Art. 15

In artikel 20 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 5 april 1995 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, wordt tussen het eerste en tweede lid een nieuw lid ingevoegd luidende:

« Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling :

1° de lijstenverbindingen van kandidaten van de Franse taalgroep van de Raad, of de lijsten die deel uitmaken van deze taalgroep en die geacht worden een dergelijke verbin-

pement en application de l'article 16*bis*, § 2, qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés en faveur de l'ensemble de ces groupements de listes ou réputés tels;

2° les groupements de listes de candidats du groupe linguistique néerlandais du Conseil, ou les listes faisant partie dudit groupe linguistique et censées constituer un tel groupement en application de l'article 16*bis*, § 2, qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés en faveur de l'ensemble de ces groupements de listes ou réputés tels;

3° les listes de candidats présentées pour l'élection directe des membres bruxellois du Conseil flamand, qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés en faveur de l'ensemble de ces listes. »;

2° dans le § 3, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les mots « 29octies et 29nonies » sont remplacés par les mots « 29octies, 29nonies et 29nonies¹ ».

CHAPITRE IV

Dispositions transitoire et abrogatoire

Art. 16

Lors du premier renouvellement complet du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, ni les trois premiers candidats titulaires, ni les trois premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe.

En outre, sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre des candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le nombre des candidats suppléants de chaque sexe, ne peuvent être supérieurs à un.

Art. 17

Les articles 2 à 10 de la loi spéciale du 18 juillet 2002 assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, sont abrogés.

ding te vormen overeenkomstig artikel 16*bis*, § 2, die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen ten gunste van al deze lijstenverbindingen of van de als lijstenverbindingen beschouwde lijsten, behaald hebben;

2° de lijstenverbindingen van kandidaten van de Nederlandse taalgroep van de Raad, of de lijsten die deel uitmaken van deze taalgroep en die geacht worden een dergelijke verbinding te vormen overeenkomstig artikel 16*bis*, § 2, die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen ten gunste van al deze lijstenverbindingen of van de als lijstenverbindingen beschouwde lijsten, behaald hebben;

3° de lijsten van kandidaten voorgedragen voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad, die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen ten gunste van al deze lijsten behaald hebben. »;

2° in § 3, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de woorden « 29octies en 29nonies » vervangen door de woorden « 29octies, 29nonies en 29nonies¹ ».

HOOFDSTUK IV

Overgangs- en opheffingsbepalingen

Art. 16

Tijdens de eerste volledige vernieuwing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, die volgt op de inwerkingtreding van deze wet, mogen noch de drie eerste kandidaat-titularissen, noch de drie eerste kandidaat-opvolgers van elke lijst, van hetzelfde geslacht zijn.

Bovendien mag op elk van de lijsten, noch het verschil tussen het aantal kandidaat-titularissen van elk geslacht, noch het verschil tussen het aantal kandidaat-opvolgers van elk geslacht, groter zijn dan één.

Art. 17

De artikelen 2 tot 10 van de bijzondere wet van 18 juli 2002 tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de Waalse Gewestraad, de Vlaamse Raad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, worden opgeheven.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
(n° 36.148/2)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, le 25 novembre 2003, d'une demande d'avis, *dans un délai de cinq jours ouvrables*, sur un avant-projet de loi spéciale « portant diverses modifications en matière de législation électorale », a donné le 1^{er} décembre 2003 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et modifié par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« Vu l'urgence motivée par la proximité des élections européennes et régionales du 13 juin prochain et par la nécessité de permettre aux partis politiques de prendre toutes dispositions utiles en vue de préparer ces élections en parfaite connaissance de cause, ... ».

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet de loi spéciale, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet de loi spéciale appelle les observations ci-après.

Observation préalable

La demande d'avis vise simultanément quatre avant-projets :

- un avant-projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (36.148/2);
- un avant-projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales (36.150/2);
- un avant-projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (36.149/2);
- un avant-projet de loi modifiant la loi du 22 janvier 2002 visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
(n° 36.148/2)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 25 november 2003 door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, *binnen een termijn van vijf werkdagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van bijzondere wet « houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving », heeft op 1 december 2003 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en gewijzigd bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt :

« Vu l'urgence motivée par la proximité des élections européennes et régionales du 13 juin prochain et par la nécessité de permettre aux partis politiques de prendre toutes dispositions utiles en vue de préparer ces élections en parfaite connaissance de cause, ... ».

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp van bijzondere wet, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp van bijzondere wet aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande opmerking

De adviesaanvraag betreft vier voorontwerpen tegelijk :

- een voorontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (36.148/2);
- een voorontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten (36.150/2);
- een voorontwerp van wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (36.149/2);
- een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 22 januari 2002 tot beperking met de helft van de devolutive

en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et fixant le modèle du bulletin de vote pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (36.151/2).

Il convient cependant de relever que le sort de tout ou partie de certains de ces avant-projets est directement fonction de celui réservé à l'avant-projet 36.148/2, notamment en ce qui concerne le rétablissement ou non des candidats suppléants. Ainsi, l'avant-projet 36.149/2 ne pourra en partie être voté qu'à la suite de l'adoption de l'avant-projet 36.148/2. De même, l'article 4 de l'avant-projet 36.150/2 n'aura plus d'utilité en cas d'adoption de l'article 15, 2°, de l'avant-projet 36.148/2. Enfin, l'adoption des avant-projets 36.148/2 et 36.149/2 aura pour effet de rendre inutile l'adoption de l'avant-projet 36.151/2.

Cette façon de procéder appelle deux observations :

1° l'avis de la section de législation est en partie sollicité sur des dispositions qui n'existent encore qu'à l'état de projet et dont le sort dépend de l'adoption préalable d'autres avant-projets, ce qui, en principe, n'est pas admissible;

2° la sécurité juridique requiert que soit assuré un examen chronologique harmonieux des divers avant-projets par le Parlement.

C'est sous réserve de ces deux observations que le présent avis est donné.

Observations générales

A. Le rétablissement des candidats suppléants

1. L'avant-projet vise notamment à rétablir la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants, qui a été supprimée par la loi spéciale du 22 janvier 2002 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Comme le révèle son exposé des motifs, cette loi spéciale visait à mettre en œuvre la partie de l'accord de gouvernement qui prévoyait que :

« ... le gouvernement déposera un projet de loi visant à réduire de moitié le poids du vote en case de tête et à supprimer le système des suppléants. Le citoyen pourra ainsi,

kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen de kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en tot vaststelling van het stembiljet voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (36.151/2).

Er valt evenwel op te merken dat het verdere gevolg dat aan enkele van die voorontwerpen in hun geheel of gedeeltelijk zal worden gegeven, rechtstreeks afhangt van het gevolg dat wordt gegeven aan voorontwerp 36.148/2, inzonderheid wat het al of niet opnieuw invoeren van de kandidaat-opvolgers betreft. Zo kan voorontwerp 36.149/2 gedeeltelijk eerst worden goedgekeurd nadat voorontwerp 36.148/2 is aangenomen. Zo ook zal artikel 4 van voorontwerp 36.150/2 overbodig zijn zodra artikel 15, 2°, van voorontwerp 36.148/2 is aangenomen. Ten slotte zal de goedkeuring van de voorontwerpen 36.148/2 en 36.149/2 tot gevolg hebben dat de goedkeuring van voorontwerp 36.151/2 overbodig wordt.

Omtrent die werkwijze dienen twee opmerkingen te worden gemaakt :

1° het advies van de afdeling Wetgeving wordt gedeeltelijk aangevraagd omtrent bepalingen die zich slechts in de ontwerpfase bevinden en waarvan het gevolg dat eraan wordt gegeven afhankelijk is van de voorafgaande goedkeuring van andere voorontwerpen, wat in beginsel onaanvaardbaar is;

2° de rechtszekerheid vereist dat het Parlement de verschillende voorontwerpen op chronologisch coherente wijze onderzoekt.

Dit advies wordt verstrekt onder het voorbehoud van die twee opmerkingen.

Algemene opmerkingen

A. De herinvoering van de kandidaat-opvolgers

1. Het voorontwerp strekt inzonderheid tot de herinvoering van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers dat afgeschaft is bij de bijzondere wet van 22 januari 2002 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Zoals uit de memorie van toelichting blijkt, strekte die bijzondere wet ertoe uitvoering te geven aan het onderdeel van het regeerakkoord waarin bepaald werd dat :

« ... de Regering een ontwerp zal indienen om het gewicht van de lijststem tot de helft te herleiden en het systeem van de opvolgers af te schaffen. Zo zal de kiezer, meer dan nu het

mieux que cela n'est le cas actuellement, déterminer qui le représentera au Parlement » ⁽¹⁾.

Par son arrêt 73/2003 du 26 mai 2003, la Cour d'arbitrage a annulé une disposition du Code électoral, pour violation des articles 10 et 11 de la Constitution, au motif qu'elle est «de nature à tromper l'électeur puisqu'il ne peut pas apprécier l'effet utile de son vote» (considérant B.16.3.).

L'exposé des motifs de l'avant-projet de loi à l'examen n'explique pas pourquoi le législateur devrait revenir sur une réforme législative qui avait pour but d'améliorer l'effet utile du vote du citoyen et qui n'a jamais été appliquée. Il convient que l'exposé des motifs justifie le rétablissement de la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants, notamment au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

B. L'instauration d'un seuil électoral

Dans son avis 33.402/2, donné le 24 mai 2002, sur la proposition devenue les lois du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe et portant diverses modifications en matière de législation électorale, la section de législation a fait l'observation suivante :

« l'article 165bis proposé introduit un seuil électoral. La question se pose si un tel seuil est compatible avec les articles 62 et 68 de la Constitution, qui disposent que la répartition des sièges se fait « suivant le système de la représentation proportionnelle ». Selon certains auteurs, la représentation proportionnelle serait dénaturée et, partant, la Constitution violée, si le législateur « fixait un seuil ou un quotient électoral à un niveau tel que cela aurait pratiquement pour effet d'exclure complètement ou quasi-complètement de la représentation les partis plus petits » ⁽²⁾. La section de législation du Conseil d'État n'est pas en mesure de prévoir les effets de l'instauration de ce seuil sur la compétition électorale ⁽³⁾ et si ce seuil dénature la notion de représentation proportionnelle » ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Doc. parl., Chambre, 2000-2001, n° 1050/1, p. 3.

⁽²⁾ B. Blero « Les conditions juridiques d'un changement de scrutin en Belgique », in P. Delwit et J.-M. De Waele, *Le mode de scrutin fait-il l'élection*, Bruxelles, éd. ULB, 2000, p. 189. Une telle objection n'est toutefois pas formulée par le Comité scientifique adjoint aux commissions pour le renouveau politique (voir « Démocratie représentative » Doc. parl., Chambre, 2000-2001, n° 50-1421/1).

⁽³⁾ On relève toutefois que la doctrine, examinant la situation politique telle qu'elle se présentait en 2001, doutait de l'efficacité d'un seuil fixé à 5 % (voir « Démocratie représentative », *op. cit.*, p. 45; J. Sohier, « Le système électoral : scrutin majoritaire/ représentation proportionnelle/ systèmes mixtes/ seuil électoral », in *Les élections dans tous leurs états*, Bruxelles, Bruylant, 2001, p. 358).

⁽⁴⁾ Doc. parl., Chambre, 2001-2002, Doc 50 1806/2.

geval is, kunnen bepalen wie hem zal vertegenwoordigen in het Parlement » ⁽¹⁾.

Met zijn arrest n° 73/2003 van 26 mei 2003 heeft het Arbitragehof een bepaling van het Kieswetboek vernietigd wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, omdat ze « van die aard (was) dat de kiezer kan worden misleid vermits hij het nuttig effect van zijn stem niet kan inschatten » (overweging B.16.3.).

In de memorie van toelichting van het voorliggende voorontwerp van wet wordt niet uitgelegd waarom de wetgever zou moeten terugkomen op een hervorming van de wetgeving die tot doel had het nuttig effect van de stem van de kiezer te verhogen en die nooit is toegepast. In de memorie van toelichting behoort, inzonderheid in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, te worden aangegeven om welke reden het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers opnieuw wordt ingevoerd.

B. Invoering van een kiesdrempel

De afdeling Wetgeving heeft in advies 33.402/2, dat ze op 24 mei 2002 heeft uitgebracht over het voorstel dat geleid heeft tot de wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek evenals zijn bijlage en tot de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, de volgende opmerking gemaakt :

« Het voorgestelde artikel 165bis voert een kiesdrempel in. De vraag rijst of een dergelijke kiesdrempel verenigbaar is met de artikelen 62 en 68 van de Grondwet die stellen dat de zetelverdeling geschiedt « volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging ». Bepaalde auteurs hebben in dat verband gesteld dat de evenredige vertegenwoordiging zou worden uitgehold en de Grondwet derhalve geschonken zou worden indien de wetgever « *fixait un seuil ou un quotient électoral à un niveau tel que cela aurait pratiquement pour effet d'exclure complètement ou quasi-complètement de la représentation les partis plus petits* » ⁽²⁾. De afdeling Wetgeving van de Raad van State is niet in staat te voorzien welke de gevolgen zijn van de invoering van die kiesdrempel op de organisatie van de verkiezingen ⁽³⁾ en of die drempel het begrip evenredige vertegenwoordiging al dan niet uitholt » ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Gedr. St. Kamer, 2000-2001, n° 1050/1, blz. 3.

⁽²⁾ B. Blero, « *Les conditions juridiques d'un changement de scrutin en Belgique* », in P. Delwit et J.-M. De Waele, *Le mode de scrutin fait-il l'élection*, Brussel, éd. ULB, 2000, blz. 189. Zulk een bezwaar wordt evenwel niet geformuleerd door het wetenschappelijk comité van de commissies voor de politieke vernieuwing (zie « Vertegenwoordigende democratie », Gedr. St., Kamer, 2000-2001, n° 50-1421/1).

⁽³⁾ Er behoort evenwel te worden opgemerkt dat de rechtsleer die de politieke situatie anno 2001 onderzocht, twijfels had over de doeltreffendheid van een drempel die op 5 % zou worden vastgesteld (zie « Vertegenwoordigende democratie », *op. cit.*, blz. 45; J. Sohier, « *Le système électoral : scrutin majoritaire/représentation proportionnelle/systèmes mixtes/seuil électoral* », in *Les élections dans tous leurs états*, Brussel, Bruylant, 2001, blz. 358).

⁽⁴⁾ Gedr. St. Kamer, 2001-2002, DOC 50 1806/2.

La Constitution n'impose pas le système de la représentation proportionnelle pour les élections régionales. Elle requiert toutefois que les électeurs et les candidats soient traités de manière égale. À cet égard, la Cour d'arbitrage a, dans son arrêt 73/2003 précité, été amenée à connaître de la compatibilité de l'instauration d'un seuil électoral avec les articles 10 et 11 de la Constitution. Elle a dit pour droit :

« B.17. L'article 16 de la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale instaure un seuil électoral de cinq pour cent. En vertu du nouvel article 165*bis* du Code électoral, sont seules admises à la répartition des sièges les listes qui ont obtenu au moins cinq pour cent du total général des votes valablement exprimés.

Pour l'élection de la Chambre des représentants, le seuil électoral s'applique dans chaque circonscription électorale. Dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, le seuil électoral de cinq pour cent s'applique, d'une part, à l'ensemble des listes francophones de cette circonscription et, d'autre part, à l'ensemble des listes néerlandophones de cette même circonscription et des listes de la circonscription électorale de Louvain.

B.18. Les moyens visant la disposition attaquée sont pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec ses articles 62, 63 et 68, avec l'article 3 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 de cette Convention.

B.19.1. Les parties requérantes font valoir que le seuil électoral instauré porte atteinte à la représentation proportionnelle (moyen unique dans les affaires n^{os} 2603 et 2605 et premier moyen dans l'affaire n^o 2621).

B.19.2. Un régime de représentation proportionnelle implique que les mandats soient répartis entre les listes de candidats et les candidats en fonction du nombre de voix recueillies par ceux-ci.

B.19.3. Pour satisfaire aux exigences de l'article 3 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, les élections peuvent être organisées aussi bien selon le système de la représentation proportionnelle que selon un système majoritaire.

Même si les élections ont lieu suivant un système de représentation strictement proportionnelle, on ne saurait éviter le phénomène des « voix perdues ».

De même que l'article 3 n'implique pas que la dévolution des sièges doive être le reflet exact du nombre des suffrages, il ne fait pas obstacle en principe à ce qu'un seuil électoral soit instauré en vue de limiter la fragmentation de l'organe représentatif.

B.19.4. En vertu des articles 62 et 68 de la Constitution, les élections de la Chambre des représentants et du Sénat

Krachtens de Grondwet is niet vereist dat voor de gewestverkiezingen het stelsel van evenredige vertegenwoordiging wordt gebruikt. De Grondwet vereist daarentegen wel dat de kiezers en de kandidaten op voet van gelijkheid worden behandeld. In dat verband heeft het Arbitragehof in zijn voornoemde arrest n^o 73/2003 moeten nagaan of het invoeren van een kiesdrempel verenigbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Het Hof heeft als volgt beschikt :

« B.17. Artikel 16 van de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving voert een kiesdrempel van vijf procent in. Krachtens het nieuwe artikel 165*bis* van het Kieswetboek worden enkel de lijsten die minstens vijf procent van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen hebben behaald, tot de zetelverdeling toegelaten.

Voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers geldt de kiesdrempel in elke kieskring. In de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde geldt de kiesdrempel van vijf procent, enerzijds, voor het geheel van de Franstalige lijsten in die kieskring en, anderzijds, voor het geheel van de Nederlandstalige lijsten in dezelfde kieskring en van de lijsten van de kieskring Leuven.

B.18. De middelen tegen de bestreden bepaling zijn afgeleid uit een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 62, 63 en 68 van de Grondwet, met artikel 3 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en met artikel 14 van dat Verdrag.

B.19.1. De verzoekende partijen voeren aan dat de ingevoerde kiesdrempel afbreuk doet aan de evenredige vertegenwoordiging (enig middel in de zaken n^{os} 2603 en 2605 en eerste middel in de zaak nr. 2621).

B.19.2. Een stelsel van evenredige vertegenwoordiging houdt in dat de mandaten over de kandidatenlijsten en kandidaten worden verdeeld in verhouding tot het aantal stemmen dat ze behaalden.

B.19.3. Om aan de vereisten van artikel 3 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens te voldoen, kunnen de verkiezingen zowel volgens een stelsel van evenredige vertegenwoordiging als volgens een meerderheidsstelsel worden gehouden.

Zelfs indien de verkiezingen volgens een stelsel van volstrekt evenredige vertegenwoordiging plaatsvinden, kan niet worden vermeden dat een aantal stemmen — de zogenaamde reststemmen — verloren gaat.

Zoals artikel 3 niet inhoudt dat de zetelverdeling een exacte weerspiegeling van de stemaantallen dient te zijn, staat het in beginsel niet eraan in de weg dat een kiesdrempel wordt ingesteld teneinde de fragmentering van het vertegenwoordigend orgaan te beperken.

B.19.4. Krachtens de artikelen 62 en 68 van de Grondwet geschieden de verkiezingen voor de Kamer van volksverte-

se font par le système de représentation proportionnelle que la loi détermine. Ces dispositions empêchent certes de procéder à des élections selon un système majoritaire, mais elles n'interdisent pas au législateur d'apporter au système de la représentation proportionnelle des limitations raisonnables en vue d'assurer le fonctionnement des institutions démocratiques.

B.19.5. Toute différence de traitement entre les électeurs et entre les candidats doit toutefois être compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.19.6. Un seuil électoral rend l'obtention d'un siège plus difficile pour les petits partis. Les grands partis peuvent de ce fait obtenir un plus grand nombre de sièges que s'il n'existait pas de seuil électoral. Le seuil électoral tend ainsi à combattre « une plus grande fragmentation du paysage politique » (Doc. parl., Chambre, 2001-2002, DOC 50 1806/1, p. 7).

L'instauration d'un seuil électoral ne peut pas être considérée en faisant abstraction d'une autre modification, déjà mentionnée, de la législation électorale. En étendant les circonscriptions électorales pour l'élection de la Chambre des représentants de manière à les faire coïncider en principe avec les provinces, le législateur a pris une mesure qui facilite l'obtention d'un siège par les partis plus petits.

B.19.7. Un seuil électoral légal n'a d'effet que s'il est plus élevé que le « seuil naturel » à atteindre pour obtenir un siège.

Selon les travaux préparatoires, en ce qui concerne l'élection de la Chambre des représentants, le seuil électoral légal n'aurait d'effet que dans les provinces d'Anvers et de Flandre orientale (Doc. parl., Chambre, 2001-2002, DOC 50 1806/8, p. 9).

B.19.8. Eu égard au but qu'elle poursuit et compte tenu aussi bien de l'agrandissement des circonscriptions électorales que de la faible hauteur du seuil électoral, la mesure attaquée ne peut être considérée comme une limitation disproportionnée du régime de la représentation proportionnelle.

B.19.9. Le moyen ne peut être admis.

B.20.1. Selon les parties requérantes, la disposition attaquée contiendrait également une discrimination entre électeurs et entre candidats en fonction de la circonscription électorale. Les listes qui ont recueilli dans la circonscription électorale au moins cinq pour cent du total général des votes valablement exprimés peuvent prendre part à la répartition des sièges, sauf dans les circonscriptions électorales de Louvain et de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Dans ces deux circonscriptions, le seuil électoral de cinq pour cent s'applique, d'une part, à l'ensemble des listes francophones de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et, d'autre part, à l'ensemble des listes néerlandophones de

genwoordigers en de Senaat volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging dat door de wet wordt vastgesteld. Die bepalingen verhinderen weliswaar dat de verkiezingen volgens een meerderheidsstelsel worden gehouden, maar zij staan niet eraan in de weg dat de wetgever redelijke beperkingen op het stelsel van evenredige vertegenwoordiging aanbrengt met het oog op het verzekeren van de goede werking van de democratische instellingen.

B.19.5. Elk verschil in behandeling tussen kiezers en tussen kandidaten moet evenwel in overeenstemming zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.19.6. Een kiesdrempel maakt het voor kleinere partijen moeilijker om een zetel te behalen. Daardoor kunnen grotere partijen een groter aantal zetels verwerven dan wanneer er geen kiesdrempel zou bestaan. Aldus strekt een kiesdrempel ertoe de « versnippering van het politieke landschap » tegen te gaan (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50 1806/1, blz. 7).

De invoering van een kiesdrempel kan niet los worden gezien van een andere, reeds vermelde wijziging in de kieswetgeving. Door de kieskringen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in de regel te vergroten tot het niveau van de provincies, heeft de wetgever een maatregel genomen die het voor kleinere partijen gemakkelijker maakt om een zetel te behalen.

B.19.7. Een wettelijke kiesdrempel heeft slechts gevolgen wanneer hij hoger ligt dan de « natuurlijke drempel » om een zetel te behalen.

Volgens de parlementaire voorbereiding zou, wat de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, de wettelijke kiesdrempel enkel effect sorteren in de provincies Antwerpen en Oost-Vlaanderen (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50 1806/8, blz. 9).

B.19.8. In het licht van de doelstelling van de bestreden maatregel en rekening houdend met zowel de vergroting van de kieskringen als de geringe hoogte van de kiesdrempel, kan hij niet als een onevenredige beperking van het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging worden beschouwd.

B.19.9. Het middel kan niet worden aangenomen.

B.20.1. Volgens de verzoekende partijen zou de bestreden bepaling tevens een discriminatie tussen kiezers en tussen kandidaten naar gelang van de kieskring inhouden. Behalve in de kieskringen Leuven en Brussel-Halle-Vilvoorde worden de lijsten die minstens vijf procent van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring hebben behaald, toegelaten tot de zetelverdeling. In de twee vermelde kieskringen geldt de kiesdrempel van vijf procent, enerzijds, voor het geheel van de Franstalige lijsten in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en, anderzijds, voor het geheel van de Nederlandstalige lijsten in dezelfde kieskring en van de lijsten van de kieskring Leuven (tweede middel in

cette même circonscription et des listes de la circonscription électorale de Louvain (deuxième moyen dans l'affaire n° 2600, moyen unique dans l'affaire n° 2603, troisième moyen dans l'affaire n° 2617 et deuxième moyen dans l'affaire n° 2621).

Cette différence de traitement pourrait avoir en outre pour effet qu'un parti unitaire recueillant 9,9 pour cent des votes sur deux listes linguistiques séparées dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde ne franchisse pas le seuil électoral (premier moyen dans l'affaire n° 2621).

B.20.2. La disposition attaquée, en tant qu'elle instaure la différence de traitement contestée, est indissolublement liée au régime particulier réservé aux circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde, Louvain et Nivelles et doit dès lors être également annulée par voie de conséquence pour ce qui concerne ces circonscriptions électorales. »

À la lumière de cet arrêt, il convient que l'exposé des motifs justifie l'introduction d'un seuil électoral pour les élections régionales au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

C. Loi spéciale et loi ordinaire

Comme la section de législation l'a mis en évidence dans son avis 30.168/2, donné le 28 juin 2000, sur un avant-projet de loi spéciale, devenu la loi spéciale du 22 janvier 2002 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il y a lieu d'éviter dans la loi spéciale de renvoyer à des dispositions adoptées par le législateur à la majorité ordinaire.

Il en va d'autant plus ainsi lorsque, comme dans le présent avant-projet, il est renvoyé à des dispositions qui sont précisément prises pour l'exécution de la loi spéciale que l'on tend à modifier.

Par conséquent, à l'article 8 de l'avant-projet (article 29octies en projet), il y a lieu de ne pas renvoyer aux sous-catégories visées à l'article 20, § 2, alinéa 2, 1° et 4°, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, mais bien de décrire le contenu de ces catégories, à l'instar de ce que prévoyait l'article 29octies, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 avant sa modification par la loi spéciale du 22 janvier 2002.

La même observation vaut pour l'article 14 de l'avant-projet. Les alinéas 4 et 7 de l'article 16bis, § 1^{er}, en projet, renvoient en effet à l'article 14, § 2, alinéa 6, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

de la zaak n° 2600, enig middel in de zaak n° 2603, derde middel in de zaak nr. 2617 en tweede middel in de zaak n° 2621).

Dat verschil in behandeling zou voor een unitaire partij bovendien tot gevolg kunnen hebben dat zij met 9,9 procent van de stemmen voor twee volgens de taal gesplitste lijsten in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde de kiesdrempel niet haalt (eerste middel in de zaak nr. 2621).

B.20.2. De bestreden bepaling, in zoverre zij het bestreden verschil in behandeling instelt, is onlosmakelijk verbonden met de bijzondere regeling inzake de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde, Leuven en Nijvel en dient derhalve bij wege van gevolgtrekking eveneens, wat die kieskringen betreft, te worden vernietigd ».

Gelet op dat arrest behoort in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet te worden aangegeven om welke reden voor de gewestverkiezingen een kiesdrempel wordt ingevoerd.

C. Bijzondere en gewone wet

Zoals de afdeling Wetgeving heeft opgemerkt in haar advies 30.168/2, gegeven op 28 juni 2000, over een voorontwerp van bijzondere wet, dat de bijzondere wet van 22 januari 2002 geworden is tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, dient te worden vermeden in de bijzondere wet te verwijzen naar bepalingen die de wetgever met een gewone meerderheid heeft aangenomen.

Dit is des te meer het geval wanneer, zoals in het onderhavige voorontwerp, verwezen wordt naar bepalingen die precies worden vastgesteld ter uitvoering van de bijzondere wet waarvan de wijziging wordt beoogd.

Bijgevolg mag in artikel 8 van het voorontwerp (ontworpen artikel 29octies) niet worden verwezen naar de subcategorieën bedoeld in artikel 20, § 2, tweede lid, 1° en 4°, van de gewone wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de Federale Staatsstructuur, maar dient de inhoud van deze categorieën te worden omschreven, naar het voorbeeld van wat werd bepaald in artikel 29octies, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 vóór de wijziging ervan bij de bijzondere wet van 22 januari 2002.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 14 van het voorontwerp. Het vierde en het zevende lid van het ontworpen artikel 16bis, § 1, verwijzen immers naar artikel 14, § 2, zesde lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse leden van de Vlaamse Raad verkozen worden.

Au demeurant ces alinéas 4 et 7 sont superflus dans la mesure où ils rendent les dispositions qui les précèdent applicables à l'élection directe des membres bruxellois du Conseil flamand. Cette application résulte en effet déjà de l'article 30, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 ⁽¹⁾.

Observations particulières

Dispositif

Art. 3

1. L'article 28, alinéa 2, en projet, de la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit un nombre maximum de suppléants, mais également un nombre minimum fixé à quatre. Il en résulte que sont exclues les candidatures isolées, ainsi que les listes regroupant un nombre de candidats inférieur à quatre.

L'exposé des motifs reste en défaut de justifier cette exigence.

La même observation vaut pour l'article 14.

En outre, l'article 28, alinéa 2, en projet, est contradictoire avec l'article 29*bis*, alinéa 2, de la même loi spéciale, qui prévoit expressément la possibilité de candidatures isolées.

2. En ce qui concerne la suppression du nombre de candidats par liste, il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 2 de l'avant-projet portant diverses modifications en matière électorale, dans l'avis donné ce jour sous le n° 36.149/2.

La même observation vaut pour l'article 14.

Art. 17

Cette disposition abrogatoire ne laisse subsister de la loi visée que son article 1^{er}, qui dispose qu'elle règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution, et l'article 11, qui prévoit une évaluation par chaque assemblée « des effets de la présente loi sur la présence d'élues en son sein ».

Si l'intention est de maintenir une évaluation des dispositions reprises dans le présent avant-projet, visant à assurer une présence égale des hommes et des femmes au sein des conseils concernés, il convient d'abroger la loi du 18 juillet 2002 dans son ensemble et de reprendre la teneur dudit article 11 dans une nouvelle disposition du présent avant-projet.

⁽¹⁾ Voir également l'observation formulée sous l'article 3.

Overigens zijn dit vierde en zevende lid overbodig in zoverre erin bepaald wordt dat de bepalingen die eraan voorafgaan van toepassing zijn op de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad. Deze toepassing vloeit immers reeds voort uit artikel 30, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ⁽¹⁾.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Art. 3

1. Het ontworpen artikel 28, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 voorziet in een maximaal aantal opvolgers, maar eveneens in een minimaal aantal dat op vier is vastgesteld. Hieruit vloeit voort dat alleenstaande kandidaturen, alsmede lijsten met minder dan vier kandidaten uitgesloten zijn.

In de memorie van toelichting wordt dit voorschrift niet gerechtvaardigd.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 14.

Bovendien is het ontworpen artikel 28, tweede lid, in tegenspraak met artikel 29*bis*, tweede lid, van dezelfde bijzondere wet, dat uitdrukkelijk voorziet in de mogelijkheid van alleenstaande kandidaturen.

2. Wat betreft de afschaffing van het aantal kandidaten per lijst, wordt verwezen naar de opmerking bij artikel 2 van het voorontwerp houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, in het advies dat heden onder het n° 36.149/2 gegeven is.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 14.

Art. 17

Volgens deze opheffingsbepaling blijft van de bewuste wet alleen artikel 1 bestaan, dat bepaalt dat deze wet een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, alsmede artikel 11, dat voorziet in een evaluatie door elke assemblee van « de uitwerking van deze wet op de aanwezigheid van het aantal vrouwelijke verkozenen in haar midden ».

Indien het de bedoeling is een evaluatie van de bepalingen van het onderhavige voorontwerp te handhaven, die strekken tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de betrokken raden, dient de wet van 18 juli 2002 in haar geheel te worden opgeheven en dient de strekking van het genoemde artikel 11 in een nieuwe bepaling van het onderhavige voorontwerp te worden opgenomen.

⁽¹⁾ Zie eveneens de opmerking in verband met artikel 3.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. KREINS, *président de chambre*,

J. JAUMOTTE,

Mme :

M. BAGUET, *conseillers d'État*,

M. :

B. GLANSDORFF, *assesseur de la section de législation*,

Mme :

B. VIGNERON, *greffier*,

Le rapport a été présenté par MM. X. DELGRANGE et L. DETROUX, auditeurs.

Le greffier,

B. VIGNERON

Le président,

Y. KREINS

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

Y. KREINS, *kamervoorzitter*,

J. JAUMOTTE,

Mevrouw :

M. BAGUET, *staatsraden*,

de heer :

B. GLANSDORFF, *assessor van de afdeling wetgeving*,

Mevrouw :

B. VIGNERON, *griffier*,

Het verslag werd uitgebracht door de HH. X. DELGRANGE et L. DETROUX, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier,

B. VIGNERON

De voorzitter,

Y. KREINS

PROJET DE LOI SPÉCIALE

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de l'Intérieur est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi spéciale règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand — Modifications à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

Art. 2

Dans l'article 24 *bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, les mots « 21 ans » sont remplacés par les mots « 18 ans ».

Art. 3

Dans l'article 28 de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 22 janvier 2002, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Binnenlandse Zaken is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze bijzondere wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad — Wijzigingen aan de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Art. 2

In artikel 24 *bis*, § 1, eerste lid, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, worden de woorden « 21 jaar » vervangen door de woorden « 18 jaar ».

Art. 3

In artikel 28 van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 22 januari 2002, worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt :

« Lors de la présentation de candidats aux mandats de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, selon le cas, il doit être présenté en même temps que ceux-ci et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Leur présentation doit, à peine de nullité, être faite dans l'acte même de présentation des candidats aux mandats effectifs, et l'acte doit classer séparément les candidats des deux catégories, présentés ensemble, en spécifiant celles-ci.

Le nombre de candidats présentés à la suppléance doit être égal à celui des candidats présentés aux mandats effectifs. Toutefois, lorsque le nombre de candidats présentés aux mandats effectifs est supérieur à seize, le nombre de candidats suppléants est obligatoirement fixé à seize. Lorsque le nombre de candidats présentés aux mandats effectifs est inférieur à quatre, le nombre de candidats suppléants est obligatoirement fixé à quatre.

L'acte de présentation des candidats titulaires et suppléants indique l'ordre dans lequel les candidats sont présentés dans chacune des deux catégories.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats titulaires supérieur à celui des membres à élire.

Sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre des candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le nombre des candidats suppléants de chaque sexe, ne peuvent être supérieurs à un.

Ni les deux premiers candidats titulaires, ni les deux premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe. ».

Art. 4

Dans l'article 28^{quater} de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots « , ou qui, lorsque les circonscriptions électorales coïncident avec les limites des provinces ou dépassent celles-ci, tout en étant plus petites que la Région, sont présentées dans d'autres circonscriptions électorales de la Région concernée » sont supprimés.

Art. 5

À l'article 29^{bis}, alinéa 2, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots « aux mandats effectifs » sont insérés entre les mots « Les candidatures isolées » et les mots « sont censées ».

« Bij het voordragen van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Vlaamse Raad of van de Waalse Gewestraad, al naar gelang het geval, moeten tegelijkertijd en met inachtneming van dezelfde vormen kandidaat-opvolgers worden voorgedragen. Zij moeten, op straffe van nietigheid, voorgedragen worden in dezelfde akte als de kandidaat-titularissen en de samen voorgedragen kandidaten van beide categorieën moeten daarin afzonderlijk worden gerangschikt met nauwkeurige aanduiding van elke categorie.

Het aantal kandidaten voorgedragen voor de opvolging moet gelijk zijn aan het aantal kandidaat-titularissen. Wanneer het aantal kandidaten voorgedragen voor de effectieve mandaten groter is dan zestien, wordt het aantal kandidaat-opvolgers evenwel verplicht vastgesteld op zestien. Wanneer het aantal kandidaten voorgedragen voor de effectieve mandaten kleiner is dan vier, wordt het aantal kandidaat-opvolgers verplicht vastgesteld op vier.

De voordracht van de kandidaat-titularissen en -opvolgers geeft de volgorde aan waarin deze kandidaten in elk van beide categorieën worden voorgedragen.

Geen enkele lijst mag een aantal kandidaat-titularissen bevatten dat groter is dan het aantal te verkiezen leden.

Op elk van de lijsten mag noch het verschil tussen het aantal kandidaat-titularissen van elk geslacht, noch het verschil tussen het aantal kandidaat-opvolgers van elk geslacht, groter zijn dan één.

Noch de eerste twee kandidaat-titularissen, noch de eerste twee kandidaat-opvolgers van elk van de lijsten mogen van hetzelfde geslacht zijn. ».

Art. 4

In artikel 28^{quater} van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden « of die, wanneer de kieskringen met de provinciegrenzen samenvallen of deze overschrijden, maar kleiner zijn dan het Gewest, in andere kieskringen van het betrokken Gewest zijn voorgedragen », geschrapt.

Art. 5

In artikel 29^{bis}, tweede lid, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden « voor de effectieve mandaten » ingevoegd tussen de woorden « Alleenstaande kandidaturen » en de woorden « worden geacht ».

Art. 6

À l'article 29 *ter* de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1^{er} à 3 deviennent les alinéas 2 à 4;

2° il est inséré un alinéa 1^{er} nouveau rédigé comme suit :

« Sont seules admises à la répartition des sièges, les listes qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription électorale où elles ont été présentées aux suffrages des électeurs. »;

3° dans l'alinéa 1^{er} devenant l'alinéa 2, les mots « admises à la répartition des sièges » sont insérés entre les mots « chacune des listes » et les mots « et range les quotients »;

4° dans l'alinéa 2 devenant l'alinéa 3, les mots « admises à la répartition » sont insérés entre les mots « les listes » et les mots « s'opère »;

5° dans le premier membre de phrase de l'alinéa 3 devenant l'alinéa 4, les mots « titulaires et suppléants, » sont insérés entre les mots « qu'elle ne porte de candidats » et les mots « les sièges non attribués »;

6° dans le même membre de phrase du même alinéa 3 devenant l'alinéa 4, les mots « admises à la répartition; » sont insérés après les mots « autres listes ».

Art. 7

À l'article 29 *quinquies* de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° entre les alinéas 1^{er} et 2, il est inséré un alinéa nouveau rédigé comme suit :

« Sont seules admises à participer aux opérations prévues dans les alinéas suivants, les listes qui obtiennent au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription. »;

Art. 6

In artikel 29 *ter* van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste tot derde lid wordt het tweede tot vierde lid;

2° er wordt een nieuw eerste lid ingevoegd, luidende :

« Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling, de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen behaald hebben in de kieskring waar zij voor stemming aan de kiezers voorgedragen werden. »;

3° in het eerste lid dat het tweede lid wordt, worden de woorden « toegestaan voor de zetelverdeling, » ingevoegd tussen de woorden « van iedere lijst » en de woorden « achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5 enz. »;

4° in het tweede lid dat het derde lid wordt, worden de woorden « toegestaan voor de zetelverdeling, » ingevoegd tussen de woorden « de lijsten » en de woorden « geschiedt »;

5° in het eerste zinsdeel van het derde lid dat het vierde lid wordt, wordt het woord « kandidaten » vervangen door de woorden « kandidaat-titularissen en -opvolgers »;

6° in hetzelfde zinsdeel van hetzelfde derde lid dat het vierde lid wordt, worden de woorden « toegestaan voor de verdeling, » ingevoegd tussen de woorden « andere lijsten » en het woord « toekomen ».

Art. 7

In artikel 29 *quinquies* van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« Enkel de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring hebben behaald, mogen deelnemen aan de in de volgende leden voorziene verrichtingen. »;

2° dans la première phrase de l'alinéa 2 qui devient l'alinéa 3, le mot « Il » est remplacé par les mots « Le bureau principal de la circonscription ».

Art. 8

Dans l'article 29*sexies*, § 1^{er}, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Sont seules admises à la répartition complémentaire, les listes faisant groupement dont le chiffre électoral cumulé de l'ensemble des circonscriptions électorales de la province où elles sont présentées aux suffrages des électeurs atteint au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans l'ensemble de la province et à la condition que le chiffre électoral qu'elles ont obtenu par circonscription atteigne dans au moins une circonscription de la province, au moins soixante-six pour cent du diviseur électoral fixé en vertu de l'article 29*quinquies*, alinéa 1^{er}. Les listes isolées qui satisfont à cette double condition sont également admises à la répartition complémentaire. ».

Art. 9

Dans l'article 29*septies*, alinéa 9, premier membre de phrase, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots « titulaires et suppléants, » sont insérés entre les mots « qu'elle n'y a de candidats » et les mots « le bureau central provincial ».

Art. 10

L'article 29*octies* de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 22 janvier 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29*octies*. — Lorsque le nombre de candidats titulaires d'une liste est égal à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont tous élus.

Lorsque le premier de ces nombres est supérieur au second, les sièges sont conférés aux candidats titulaires dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription électorale ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats titulaires de la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Cette moitié s'établit en divisant par deux le

2° in de eerste zin van het tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt het woord « kieskringhoofdbureau » ingevoegd tussen het woord « Het » en het woord « deelt ».

Art. 8

In artikel 29*sexies*, § 1, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 april 1995, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Enkel de lijstenverbindingen waarvan het gecumuleerde verkiezingscijfer van alle kieskringen van de provincie waar zij voorgedragen zijn voor de stemmingen van de kiezers, minstens 5 % bedraagt van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de hele provincie, worden toegelaten tot de aanvullende verdeling en op voorwaarde dat het verkiezingscijfer dat zij per kieskring behaald hebben, in minstens één kieskring van de provincie ten minste gelijk is aan zesenzestig ten honderd van de kiesdeler die krachtens artikel 29*quinquies*, eerste lid, vastgesteld is. Ook de alleenstaande lijsten die aan deze dubbele voorwaarde voldoen worden toegelaten tot de aanvullende verdeling. ».

Art. 9

In artikel 29*septies*, negende lid, eerste deel van de zin, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt het woord « kandidaten » vervangen door de woorden « kandidaat-titularissen en -opvolgers ».

Art. 10

Artikel 29*octies*, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 22 januari 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 29*octies*. — Wanneer het aantal kandidaat-titularissen van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het eerste van die aantallen groter dan het tweede, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaat-titularissen in afnemende grootte van het aantal stemmen dat zij behaald hebben. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het kieskringhoofdbureau of het provinciaal centraal bureau, naar gelang van het geval, aan de kandidaat-titularissen individueel de helft van het aantal stembiljetten toe ten gunste van de volgorde van voordracht van deze kandidaten. Deze

total du nombre des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués exclusivement en faveur d'un ou de plusieurs candidats suppléants. L'attribution de ces bulletins se fait d'après un mode dévolutif. Ils sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat titulaire de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué, dans une mesure semblable, au deuxième candidat titulaire, puis au troisième, et ainsi de suite, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats soit épuisée.

Le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste s'obtient en divisant le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 29*bis* par le nombre de sièges attribués à celle-ci, majoré d'une unité.

Lorsque le nombre des candidats titulaires d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont élus et les sièges en surplus sont conférés aux candidats suppléants qui arrivent les premiers dans l'ordre indiqué à l'article 29*nonies*. À défaut de suppléants en nombre suffisant, la répartition des sièges excédentaires est réglée conformément au dernier alinéa de l'article 29*ter*. ».

Art. 11

L'article 29*octies*¹ de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 22 janvier 2002, est abrogé.

Art. 12

L'article 29*nonies* de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 22 janvier 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29*nonies*. — Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus conformément à l'article 29*octies*, les candidats à la suppléance qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant, et ainsi de suite.

Préalablement à leur désignation, le bureau principal, ayant désigné les titulaires, procède à l'attribution individuelle aux suppléants de la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Cette moitié s'établit en divisant par deux le

helft wordt vastgesteld door het totaal van het aantal lijststemmen en het aantal naamstemmen uitsluitend ten gunste van één of meerdere kandidaat-opvolgers, te delen door twee. De toekenning van deze stembiljetten gebeurt door overdracht. Zij worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat-titularis van de lijst heeft behaald, voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijkaardige wijze toegekend aan de tweede kandidaat-titularis, vervolgens aan de derde en zo verder, totdat de helft van het aantal stembiljetten die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van deze kandidaten, uitgeput is.

Het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt bereikt door het verkiezingscijfer van de lijst zoals het bepaald is in artikel 29*bis*, te delen door het aantal zetels dat toegekend is aan deze lijst, vermeerderd met een eenheid.

Wanneer het aantal kandidaat-titularissen van een lijst lager is dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, zijn die kandidaten gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend aan de kandidaat-opvolgers die als eerste voorkomen in de in artikel 29*nonies* aangeduide volgorde. Bij gebrek aan voldoende opvolgers, wordt de verdeling van het overschot geregeld overeenkomstig het laatste lid van artikel 29*ter*. ».

Art. 11

Artikel 29*octies*¹ van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 22 januari 2002, wordt opgeheven.

Art. 12

Artikel 29*nonies* van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 22 januari 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 29*nonies*. — Voor elke lijst waarop één of meer kandidaten gekozen zijn krachtens artikel 29*octies*, worden de kandidaten voor de opvolging die het grootste aantal stemmen hebben behaald, of bij gelijk stemmen-aantal, in de volgorde van inschrijving op het stembiljet, eerste, tweede, derde, enz. opvolger verklaard.

Voorafgaandelijk aan hun aanwijzing gaat het hoofdbureau, nadat het de titularissen aangewezen heeft, over tot de individuele toekenning aan de kandidaat-opvolgers, van de helft van het aantal stembiljetten die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van deze kandidaten.

total du nombre des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués exclusivement en faveur d'un ou de plusieurs candidats titulaires.

L'attribution de ces bulletins se fait d'après un mode dévolutif. Ils sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité visé à l'article 29*octies*, alinéa 3. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat suppléant, puis au troisième, et ainsi de suite, suivant l'ordre de présentation, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats soit épuisée.

Aucune attribution ne se fait au profit des candidats qui sont présentés à la fois comme titulaires et comme suppléants et qui sont déjà désignés comme élus parmi les titulaires conformément à l'article 29*octies*. ».

Art. 13

Un article 29*nonies*¹, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi spéciale :

« Art. 29*nonies*¹. — Les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le total des bulletins visés aux articles 29*octies* et 29*nonies*, qui sont favorables à l'ordre de présentation respectivement des candidats titulaires et des candidats suppléants, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste visé à l'article 29*bis* par le nombre des sièges qui lui reviennent, majoré d'une unité, en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, conformément à l'article 29*octies*, alinéa 3, sont arrondies à l'unité supérieure, qu'elles atteignent ou non 0,50. ».

Art. 14

L'article 29*undecies*, alinéa 2, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est abrogé.

Art. 15

À l'article 59, § 2, 3°, de la même loi spéciale, les mots « 21 ans » sont remplacés par les mots « 18 ans ».

Deze helft wordt vastgesteld door het totaal van het aantal lijststemmen en het aantal naamstemmen uitsluitend ten gunste van één of meerdere kandidaat-titularissen, te delen door twee.

De toekenning van deze stembiljetten gebeurt door overdracht. Zij worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat-opvolger heeft behaald, voor wat nodig is om het in artikel 29*octies*, derde lid, bedoelde verkiesbaarheidscijfer te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijkaardige wijze toegekend aan de tweede kandidaat-opvolger, vervolgens aan de derde en zo verder, volgens de volgorde van voordracht, totdat de helft van het aantal stembiljetten die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van deze kandidaten, uitgeput is.

Er wordt niets toegekend aan de kandidaten die tegelijk als kandidaat-titularis en als kandidaat-opvolger voorgedragen worden en die reeds aangewezen zijn als gekozenen bij de kandidaat-titularissen, overeenkomstig artikel 29*octies*. ».

Art. 13

In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 29*nonies*¹ ingevoegd, luidende :

« Art. 29*nonies*¹. — De eventuele decimalen van het quotiënt dat verkregen wordt enerzijds door het totaal van de in de artikelen 29*octies* en 29*nonies* bedoelde stembiljetten, die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van respectievelijk de kandidaat-titularissen en de kandidaat-opvolgers, te delen door twee, en anderzijds, door het kiescijfer van de in artikel 29*bis* bedoelde lijst te delen door het aantal van de zetels die aan de lijst toekomen, vermeerderd met een eenheid, om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, overeenkomstig artikel 29*octies*, derde lid, worden afgerond tot op de hogere eenheid, ongeacht of ze al dan niet 0,50 bereiken. ».

Art. 14

Artikel 29*undecies*, tweede lid, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt opgeheven.

Art. 15

In artikel 59, § 2, 3°, van dezelfde bijzondere wet, worden de woorden « 21 jaar » vervangen door de woorden « 18 jaar ».

CHAPITRE III

Élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand — Modifications à la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Art. 16

Dans l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les mots « 21 ans » sont remplacés par les mots « 18 ans ».

Art. 17

Dans l'article 16*bis*, § 1^{er}, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 9 mai 1989 et modifié par les lois spéciales des 13 juillet 2001 et 22 janvier 2002, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Lors de la présentation de candidats aux mandats de membre du Conseil, il doit être présenté en même temps que ceux-ci et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Leur présentation doit, à peine de nullité, être faite dans l'acte même de présentation des candidats aux mandats effectifs, et l'acte doit classer séparément les candidats des deux catégories, présentés ensemble, en spécifiant celles-ci.

Le nombre de candidats présentés à la suppléance doit être égal à celui des candidats présentés aux mandats effectifs. Toutefois, lorsque le nombre de candidats présentés aux mandats effectifs est supérieur à seize, le nombre de candidats suppléants est obligatoirement fixé à seize. Lorsque le nombre de candidats présentés aux mandats effectifs est inférieur à quatre, le nombre de candidats suppléants est obligatoirement fixé à quatre.

L'acte de présentation des candidats titulaires et suppléants indique l'ordre dans lequel ces candidats sont présentés dans chacune des deux catégories.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats titulaires supérieur à celui des membres à élire.

Les candidatures isolées aux mandats effectifs sont censées constituer chacune une liste distincte.

HOOFDSTUK III

Verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad — Wijzigingen aan de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

Art. 16

In artikel 12, § 1, eerste lid, 3°, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, worden de woorden « 21 jaar » vervangen door de woorden « 18 jaar ».

Art. 17

In artikel 16*bis*, § 1, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 9 mei 1989 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 13 juli 2001 en 22 januari 2002, worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt :

« Bij het voordragen van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Raad, moeten tegelijkertijd en met inachtneming van dezelfde vormen kandidaat-opvolgers worden voorgedragen. Zij moeten, op straffe van nietigheid, voorgedragen worden in dezelfde akte als de kandidaat-titularissen en de samen voorgedragen kandidaten van beide categorieën moeten daarin afzonderlijk worden gerangschikt met nauwkeurige aanduiding van elke categorie.

Het aantal kandidaten voorgedragen voor de opvolging moet gelijk zijn aan het aantal kandidaat-titularissen. Wanneer het aantal kandidaten voorgedragen voor de effectieve mandaten groter is dan zestien, wordt het aantal kandidaat-opvolgers evenwel verplicht vastgesteld op zestien. Wanneer het aantal kandidaten voorgedragen voor de effectieve mandaten kleiner is dan vier, wordt het aantal kandidaat-opvolgers verplicht vastgesteld op vier.

De voordracht van de kandidaat-titularissen en -opvolgers geeft de volgorde aan waarin deze kandidaten in elk van beide categorieën worden voorgedragen.

Geen enkele lijst mag een aantal kandidaat-titularissen bevatten dat groter is dan het aantal te verkiezen leden.

Alleenstaande kandidaturen voor de effectieve mandaten worden geacht ieder een afzonderlijke lijst te vormen.

Sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre des candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le nombre des candidats suppléants de chaque sexe, ne peuvent être supérieurs à un.

Ni les deux premiers candidats titulaires, ni les deux premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe. ».

Art. 18

À l'article 20 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 5 avril 1995 et 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001, il est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 un alinéa nouveau rédigé comme suit :

« Sont seuls admis à la répartition des sièges :

1° les groupements de listes de candidats du groupe linguistique français du Conseil, ou les listes faisant partie dudit groupe linguistique et censées constituer un tel groupement en application de l'article 16*bis*, § 2, qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés en faveur de l'ensemble de ces groupements de listes ou réputés tels;

2° les groupements de listes de candidats du groupe linguistique néerlandais du Conseil, ou les listes faisant partie dudit groupe linguistique et censées constituer un tel groupement en application de l'article 16*bis*, § 2, qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés en faveur de l'ensemble de ces groupements de listes ou réputés tels;

3° les listes de candidats présentées pour l'élection directe des membres bruxellois du Conseil flamand, qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés en faveur de l'ensemble de ces listes. »;

2° dans le § 3, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les mots « 29*octies* et 29*nonies* » sont remplacés par les mots « 29*octies*, 29*nonies* et 29*nonies*¹ ».

Op elk van de lijsten mag noch het verschil tussen het aantal kandidaat-titularissen van elk geslacht, noch het verschil tussen het aantal kandidaat-opvolgers van elk geslacht, groter zijn dan één.

Noch de eerste twee kandidaat-titularissen, noch de eerste twee kandidaat-opvolgers van elk van de lijsten mogen van hetzelfde geslacht zijn. ».

Art. 18

In artikel 20 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 5 april 1995 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, wordt tussen het eerste en tweede lid een nieuw lid ingevoegd luidende :

« Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling :

1° de lijstenverbindingen van kandidaten van de Franse taalgroep van de Raad, of de lijsten die deel uitmaken van deze taalgroep en die geacht worden een dergelijke verbinding te vormen overeenkomstig artikel 16*bis*, § 2, die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen ten gunste van al deze lijstenverbindingen of van de als lijstenverbindingen beschouwde lijsten, behaald hebben;

2° de lijstenverbindingen van kandidaten van de Nederlandse taalgroep van de Raad, of de lijsten die deel uitmaken van deze taalgroep en die geacht worden een dergelijke verbinding te vormen overeenkomstig artikel 16*bis*, § 2, die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen ten gunste van al deze lijstenverbindingen of van de als lijstenverbindingen beschouwde lijsten, behaald hebben;

3° de lijsten van kandidaten voorgedragen voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad, die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen ten gunste van al deze lijsten behaald hebben. »;

2° in § 3, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de woorden « 29*octies* en 29*nonies* » vervangen door de woorden « 29*octies*, 29*nonies* en 29*nonies*¹ ».

CHAPITRE IV

Dispositions transitoire, abrogatoire et finale

Art. 19

Lors du premier renouvellement complet du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, ni les trois premiers candidats titulaires, ni les trois premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe.

En outre, sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre des candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le nombre des candidats suppléants de chaque sexe, ne peuvent être supérieurs à un.

Art. 20

La loi spéciale du 18 juillet 2002 assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, est abrogée.

Art. 21

Dans les six mois de leur constitution, chacun des Conseils visés à l'article 17 procède à une évaluation, quant à la présence d'élues en son sein, des effets des règles visant à assurer une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections organisées en vue du renouvellement de ces assemblées.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

HOOFDSTUK IV

Overgangs-, opheffings- en slotbepaling

Art. 19

Tijdens de eerste volledige vernieuwing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, die volgt op de inwerkingtreding van deze wet, mogen noch de drie eerste kandidaat-titularissen, noch de drie eerste kandidaat-opvolgers van elke lijst, van hetzelfde geslacht zijn.

Bovendien mag op elk van de lijsten, noch het verschil tussen het aantal kandidaat-titularissen van elk geslacht, noch het verschil tussen het aantal kandidaat-opvolgers van elk geslacht, groter zijn dan één.

Art. 20

De bijzondere wet van 18 juli 2002 tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de Waalse Gewestraad, de Vlaamse Raad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, wordt opgeheven.

Art. 21

Binnen de zes maanden na hun samenstelling, gaat elke Raad bedoeld in artikel 17 over tot een evaluatie betreffende de aanwezigheid van gekozenen binnen zijn vergadering en de gevolgen van de regels die ertoe strekken een gelijke aanwezigheid van mannen en vrouwen te verzekeren op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen die georganiseerd worden met het oog op de vernieuwing van deze vergaderingen.

Gegeven te Brussel, 12 december 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

ANNEXE I (Loi spéciale du 8 août 1980)

BIJLAGE I (bijzondere wet van 8 augustus 1980)

TEXTE DE BASE

Art. 24bis

§ 1^{er}. Pour être élu directement en qualité de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, il faut :

(...)

3° être âgé de 21 ans accomplis;

(...)

Art. 28

L'acte de présentation des candidats aux mandats de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, selon le cas, indique l'ordre dans lequel ceux-ci sont présentés.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieurs à celui des membres à élire.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ
AU PROJET DE LOI

Art. 24bis

§ 1^{er}. Pour être élu directement en qualité de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, il faut :

(...)

3° être âgé de 18 ans ⁽¹⁾ accomplis;

(...)

Art. 28

Lors de la présentation de candidats aux mandats de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, selon le cas, il doit être présenté en même temps que ceux-ci et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Leur présentation doit, à peine de nullité, être faite dans l'acte même de présentation des candidats aux mandats effectifs, et l'acte doit classer séparément les candidats des deux catégories, présentés ensemble, en spécifiant celles-ci.

Le nombre de candidats présentés à la suppléance doit être égal à celui des candidats présentés aux mandats effectifs. Toutefois, lorsque le nombre de candidats présentés aux mandats effectifs est supérieur à seize, le nombre de candidats suppléants est obligatoirement fixé à seize. Lorsque le nombre de candidats présentés aux mandats effectifs est inférieur à quatre, le nombre de candidats suppléants est obligatoirement fixé à quatre.

L'acte de présentation des candidats titulaires et suppléants indique l'ordre dans lequel les candidats sont présentés dans chacune des deux catégories.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats titulaires supérieur à celui des membres à élire.

Sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre des candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le

⁽¹⁾ Modification : article 2.

BASISTEKST

Art. 24bis

§ 1. Om rechtstreeks tot lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad gekozen te kunnen worden, moet men :

(...)

3° de volle leeftijd van 21 jaar hebben bereikt;

(...)

Art. 28

De akte van voordracht van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad, naar gelang van het geval, vermeldt de volgorde waarin zij voorgedragen worden.

Geen enkele lijst mag een aantal kandidaten bevatten dat groter is dan het aantal te verkiezen leden.

BASISTEKST AANGEPAST
AAN HET WETSONTWERP

Art. 24bis

§ 1. Om rechtstreeks tot lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad gekozen te kunnen worden, moet men :

(...)

3° de volle leeftijd van 18 jaar ⁽¹⁾ hebben bereikt;

(...)

Art. 28

Bij het voordragen van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Vlaamse Raad of van de Waalse Gewestraad, al naar gelang het geval, moeten tegelijkertijd en met inachtneming van dezelfde vormen kandidaat-opvolgers worden voorgedragen. Zij moeten, op straffe van nietigheid, voorgedragen worden in dezelfde akte als de kandidaat-titularissen en de samen voorgedragen kandidaten van beide categorieën moeten daarin afzonderlijk worden gerangschikt met nauwkeurige aanduiding van elke categorie.

Het aantal kandidaten voorgedragen voor de opvolging moet gelijk zijn aan het aantal kandidaat-titularissen. Wanneer het aantal kandidaten voorgedragen voor de effectieve mandaten groter is dan zestien, wordt het aantal kandidaat-opvolgers evenwel verplicht vastgesteld op zestien. Wanneer het aantal kandidaten voorgedragen voor de effectieve mandaten kleiner is dan vier, wordt het aantal kandidaat-opvolgers verplicht vastgesteld op vier.

De voordracht van de kandidaat-titularissen en -opvolgers geeft de volgorde aan waarin deze kandidaten in elk van beide categorieën worden voorgedragen.

Geen enkele lijst mag een aantal kandidaat-titularissen bevatten dat groter is dan het aantal te verkiezen leden.

Op elk van de lijsten mag noch het verschil tussen het aantal kandidaat-titularissen van elk geslacht, noch het

⁽¹⁾ Wijziging : artikel 2.

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. Un membre sortant du Conseil flamand et un membre sortant du Conseil régional wallon, selon le cas, ne peuvent, dans la même circonscription électorale, signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur ou le membre sortant qui contrevient à l'interdiction qui précède est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral.

Art. 28quater

Lors des élections pour le renouvellement intégral du Conseil flamand et du Conseil régional wallon, les candidats d'une liste peuvent, avec l'assentiment des personnes qui les ont présentés, déclarer qu'ils forment groupe, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats, nominativement désignés, de listes présentées dans d'autres circonscriptions électorales de la même province, ou qui, lorsque les circonscriptions électorales coïncident avec les limites des provinces ou dépassent celles-ci, tout en étant plus petites que la Région, sont présentées dans d'autres circonscriptions électorales de la Région concernée.

Art. 29bis

Le chiffre électoral de chaque liste est constitué par l'addition du nombre de bulletins exprimant un vote valable pour cette liste.

Les candidatures isolées sont censées constituer chacune une liste distincte.

Art. 29ter

nombre des candidats suppléants de chaque sexe, ne peuvent être supérieurs à un.

Ni les deux premiers candidats titulaires, ni les deux premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe. ⁽²⁾

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. Un membre sortant du Conseil flamand et un membre sortant du Conseil régional wallon, selon le cas, ne peuvent, dans la même circonscription électorale, signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur ou le membre sortant qui contrevient à l'interdiction qui précède est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral.

Art. 28quater

Lors des élections pour le renouvellement intégral du Conseil flamand et du Conseil régional wallon, les candidats d'une liste peuvent, avec l'assentiment des personnes qui les ont présentés, déclarer qu'ils forment groupe, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats, nominativement désignés, de listes présentées dans d'autres circonscriptions électorales de la même province. ⁽³⁾

Art. 29bis

Le chiffre électoral de chaque liste est constitué par l'addition du nombre de bulletins exprimant un vote valable pour cette liste.

Les candidatures isolées *aux mandats effectifs* ⁽⁴⁾ sont censées constituer chacune une liste distincte.

Art. 29ter

Sont seules admises à la répartition des sièges, les listes qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription

⁽²⁾ Modification : article 3.

⁽³⁾ Suppression : article 3.

⁽⁴⁾ Ajout : article 5.

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. Een aftredend lid van de Vlaamse Raad en een aftredend lid van de Waalse Gewestraad kunnen, al naar het geval, in dezelfde kieskring niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die of het aftredend lid dat dit verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

Art. 28quater

Bij de verkiezingen voor de gehele vernieuwing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad kunnen de kandidaten van een lijst, met instemming van de personen die hen voorgedragen hebben, verklaren dat zij, met het oog op de zetelverdeling, zich verbinden met de bij name aan te wijzen kandidaten van lijsten die in andere kieskringen van dezelfde provincie zijn voorgedragen of die, wanneer de kieskringen met de provinciegrenzen samen vallen of deze overschrijden, maar kleiner zijn dan het Gewest, in andere kieskringen van het betrokken Gewest zijn voorgedragen.

Art. 29bis

Het stemcijfer van iedere lijst wordt bepaald door de optelling van het getal der stembiljetten waarop op gelijke wijze voor die lijst gestemd is.

Alleenstaande kandidaturen worden geacht ieder een afzonderlijke lijst te vormen.

Art. 29ter

verschil tussen het aantal kandidaat-opvolgers van elk geslacht, groter zijn dan één.

Noch de eerste twee kandidaat-titularissen, noch de eerste twee kandidaat-opvolgers van elk van de lijsten mogen van hetzelfde geslacht zijn.⁽²⁾

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. Een aftredend lid van de Vlaamse Raad en een aftredend lid van de Waalse Gewestraad kunnen, al naar het geval, in dezelfde kieskring niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die of het aftredend lid dat dit verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

Art. 28quater

Bij de verkiezingen voor de gehele vernieuwing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad kunnen de kandidaten van een lijst, met instemming van de personen die hen voorgedragen hebben, verklaren dat zij, met het oog op de zetelverdeling, zich verbinden met de bij name aan te wijzen kandidaten van lijsten die in andere kieskringen van dezelfde provincie zijn voorgedragen.⁽³⁾

Art. 29bis

Het stemcijfer van iedere lijst wordt bepaald door de optelling van het getal der stembiljetten waarop op gelijke wijze voor die lijst gestemd is.

Alleenstaande kandidaturen *voor de effectieve mandaten* ⁽⁴⁾ worden geacht ieder een afzonderlijke lijst te vormen.

Art. 29ter

Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling, de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen behaald hebben in de kies-

⁽²⁾ Wijziging : artikel 3.

⁽³⁾ Schrapping : artikel 3.

⁽⁴⁾ Invoeging : article 5.

Le bureau principal de la circonscription divise successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc., le chiffre électoral de chacune des listes et range les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur, sauf application de l'article 29*quater*.

Si une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de candidats, les sièges non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes; la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée à l'alinéa 1^{er}, chaque quotient nouveau déterminant l'attribution d'un siège en faveur de la liste à laquelle il appartient.

Art. 29*quinquies*

Dans les circonscriptions où les candidats d'une ou plusieurs listes ont fait la déclaration de groupement prévue à l'article 28*quater* de la loi spéciale, le bureau principal de la circonscription établit un diviseur électoral en divisant le total général des bulletins de vote valables par le nombre de sièges à conférer dans la circonscription.

Il divise les chiffres électoraux par ce diviseur et fixe ainsi, à chaque liste, son quotient électoral dont les unités indiquent le nombre de sièges immédiatement acquis.

électorale où elles ont été présentées aux suffrages des électeurs. ⁽⁵⁾

Le bureau principal de la circonscription divise successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc..., le chiffre électoral de chacune des listes *admisses à la répartition des sièges* ⁽⁶⁾ et range les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les listes *admisses à la répartition des sièges* ⁽⁷⁾ s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur, sauf application de l'article 29*quater*.

Si une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de candidats *titulaires et suppléants* ⁽⁸⁾, les sièges non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes *admisses à la répartition* ⁽⁹⁾; la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée à l'alinéa 1^{er}, chaque quotient nouveau déterminant l'attribution d'un siège en faveur de la liste à laquelle il appartient.

Art. 29*quinquies*

Dans les circonscriptions où les candidats d'une ou plusieurs listes ont fait la déclaration de groupement prévue à l'article 28*quater* de la loi spéciale, le bureau principal de la circonscription établit un diviseur électoral en divisant le total général des bulletins de vote valables par le nombre de sièges à conférer dans la circonscription.

Sont seules admises à participer aux opérations prévues dans les alinéas suivants, les listes qui obtiennent au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription. ⁽¹⁰⁾

Le bureau principal de la circonscription ⁽¹¹⁾ divise les chiffres électoraux par ce diviseur et fixe ainsi, à chaque liste, son quotient électoral dont les unités indiquent le nombre de sièges immédiatement acquis.

⁽⁵⁾ Insertion : article 6.

⁽⁶⁾ Ajout : article 6.

⁽⁷⁾ Ajout : article 6.

⁽⁸⁾ Ajout : article 6.

⁽⁹⁾ Ajout : article 6.

⁽¹⁰⁾ Insertion : article 7.

⁽¹¹⁾ Modification : article 7.

Het hoofdbureau van de kieskring deelt het stemcijfer van iedere lijst achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5 enz. en rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen zoveel quotiënten worden bereikt als er leden te kiezen zijn het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de lijsten geschiedt zo dat aan iedere lijst een aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat, behoudens toepassing van artikel 29 *quater*.

Indien een lijst meer zetels verkrijgt dan ze kandidaten telt, worden de niet-toegekende zetels gevoegd bij die welke aan de andere lijsten toekomen; de verdeling over deze lijsten geschiedt door voortzetting van de in het eerste lid omschreven bewerking, zodat voor ieder nieuw quotiënt een zetel wordt toegekend aan de lijst waartoe het behoort.

Art. 29 *quinquies*

In de kieskringen waar de kandidaten van een of meer lijsten de in artikel 28 *quater* bedoelde verklaring van lijsten verbinding hebben gedaan, stelt het hoofdbureau van de kieskring een kiesdeler vast door het algemeen totaal van de geldige stembiljetten te delen door het getal van de in de kieskring toe te kennen zetels.

Het deelt de stemcijfers door deze deler en bepaalt aldus voor elke lijst haar kiesquotiënt, waarvan de eenheden het aantal onmiddellijk behaalde zetels.

kring waar zij voor stemming aan de kiezers voorgedragen werden ⁽⁵⁾.

Het hoofdbureau van de kieskring deelt het stemcijfer van iedere lijst *toegestaan voor de zetelverdeling* ⁽⁶⁾ achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5 enz. en rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen zoveel quotiënten worden bereikt als er leden te kiezen zijn het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de lijsten *toegestaan voor de zetelverdeling* ⁽⁷⁾ geschiedt zo dat aan iedere lijst een aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat, behoudens toepassing van artikel 29 *quater*.

Indien een lijst meer zetels verkrijgt dan ze *kandidaat-titularissen en -opvolgers* ⁽⁸⁾ telt, worden de niet-toegekende zetels gevoegd bij die welke aan de andere lijsten *toegestaan voor de zetelverdeling* ⁽⁹⁾ toekomen; de verdeling over deze lijsten geschiedt door voortzetting van de in het eerste lid omschreven bewerking, zodat voor ieder nieuw quotiënt een zetel wordt toegekend aan de lijst waartoe het behoort.

Art. 29 *quinquies*

In de kieskringen waar de kandidaten van een of meer lijsten de in artikel 28 *quater* bedoelde verklaring van lijsten verbinding hebben gedaan, stelt het hoofdbureau van de kieskring een kiesdeler vast door het algemeen totaal van de geldige stembiljetten te delen door het getal van de in de kieskring toe te kennen zetels.

Enkel de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring hebben behaald, mogen deelnemen aan de in de volgende leden voorziene verrichtingen. ⁽¹⁰⁾

Het *kieskringhoofdbureau* ⁽¹¹⁾ deelt de stemcijfers door deze deler en bepaalt aldus voor elke lijst haar kiesquotiënt, waarvan de eenheden het aantal onmiddellijk behaalde zetels.

⁽⁵⁾ Invoeging : artikel 6.

⁽⁶⁾ Invoeging : artikel 6.

⁽⁷⁾ Invoeging : artikel 6.

⁽⁸⁾ Invoeging : artikel 6.

⁽⁹⁾ Invoeging : artikel 6.

⁽¹⁰⁾ Invoeging : artikel 7.

⁽¹¹⁾ Invoeging : artikel 7.

Il divise ensuite chaque quotient électoral par 1, si la liste n'a pas encore de siège, par 2, si elle en a obtenu un, par 3, si elle en a obtenu deux, et ainsi de suite. Le droit éventuel de la liste sera ainsi représenté par la fraction que l'on obtient, lorsque l'on divise son quotient électoral par le nombre de sièges qu'elle occuperait successivement si le siège complémentaire lui était chaque fois attribué.

Le procès-verbal de ces opérations est adressé immédiatement au président du bureau central provincial, les autres pièces prévues par la loi étant seules transmises au greffier du Conseil concerné.

Art. 29sexies

§ 1^{er}. (...)

Il admet à la répartition complémentaire toutes les listes, sauf celles qui, dans aucune circonscription, n'ont obtenu un chiffre électoral aux moins égal à soixante-six pour cent du diviseur électoral fixé en vertu de l'article 29quinquies, alinéa 1^{er}. Il y admet aussi les listes isolées qui ont atteint cette quotité.

(...)

Art. 29septies

(...)

Lorsque, l'appel des listes et la désignation des circonscriptions étant terminés, il est constaté que, dans une circonscription, une liste obtient plus de sièges qu'elle n'y a de candidats, le bureau central provincial ajoute les sièges non attribués à ceux qui reviennent aux autres listes dans la même circonscription, en poursuivant à cet effet les opérations indiquées à l'article 29sexies, § 1^{er}; chaque quotient nouveau détermine, en faveur du groupe ou de la liste à laquelle il appartient et qui compte des candidats en nombre suffisant dans la circonscription, l'attribution d'un siège.

Il divise ensuite chaque quotient électoral par 1, si la liste n'a pas encore de siège, par 2, si elle en a obtenu un, par 3, si elle en a obtenu deux, et ainsi de suite. Le droit éventuel de la liste sera ainsi représenté par la fraction que l'on obtient, lorsque l'on divise son quotient électoral par le nombre de sièges qu'elle occuperait successivement si le siège complémentaire lui était chaque fois attribué.

Le procès-verbal de ces opérations est adressé immédiatement au président du bureau central provincial, les autres pièces prévues par la loi étant seules transmises au greffier du Conseil concerné.

Art. 29sexies

§ 1^{er}. (...)

Sont seules admises à la répartition complémentaire, les listes faisant groupement dont le chiffre électoral cumulé de l'ensemble des circonscriptions électorales de la province où elles sont présentées aux suffrages des électeurs atteint au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans l'ensemble de la province et à la condition que le chiffre électoral qu'elles ont obtenu par circonscription atteigne dans au moins une circonscription de la province, au moins soixante-six pour cent du diviseur électoral fixé en vertu de l'article 29quinquies, alinéa 1^{er}. Les listes isolées qui satisfont à cette double condition sont également admises à la répartition complémentaire. ⁽¹²⁾

(...)

Art. 29septies

(...)

Lorsque, l'appel des listes et la désignation des circonscriptions étant terminés, il est constaté que, dans une circonscription, une liste obtient plus de sièges qu'elle n'y a de candidats *titulaires et suppléants* ⁽¹³⁾, le bureau central provincial ajoute les sièges non attribués à ceux qui reviennent aux autres listes dans la même circonscription, en poursuivant à cet effet les opérations indiquées à l'article 29sexies, § 1^{er}; chaque quotient nouveau détermine, en faveur du groupe ou de la liste à laquelle il appartient et qui compte des candidats en nombre suffisant dans la circonscription, l'attribution d'un siège.

⁽¹²⁾ Modification : article 8.

⁽¹³⁾ Ajout : article 9.

Daarna deelt het elk kiesquotiënt door 1, indien de lijst nog geen zetel, door 2, indien zij 1 zetel, door 3, indien zij twee zetels heeft verkregen en zo vervolgens. Het eventuele recht van de lijst wordt op die wijze uitgedrukt door de breuk die men verkrijgt wanneer men haar kiesquotiënt deelt door het getal van de zetels die ze achtereenvolgens zou bezetten indien de aanvullende zetel haar telkens toegekend werd.

Het proces-verbaal van die verrichtingen wordt dadelijk gezonden aan de voorzitter van het provinciaal centraal bureau; alleen de overige door de wet bepaalde documenten worden aan de griffier van de betrokken Raad gestuurd.

Art. 29sexies

§ 1. (...)

Tot die aanvullende verdeling laat het alle lijsten toe, behalve die welke in geen enkele kieskring een stemcijfer hebben verkregen dat ten minste gelijk is aan 66 % van de kiesdeler die krachtens artikel 29quinquies, eerste lid, vastgesteld is. Het laat tot die verdeling ook de alleenstaande lijsten toe die dit procent hebben bereikt.

(...)

Art. 29septies

(...)

Wanneer, nadat de lijsten aan de beurt gekomen zijn en de kieskringen aangewezen zijn, bevonden wordt dat in een kieskring een lijst meer zetels verkrijgt dat zij er kandidaten telt, voegt het provinciaal centraal bureau de niet-toegekende zetels bij die welke aan de overige lijsten in dezelfde kieskring toekomen, en zet te dien einde de in artikel 29sexies, § 1, omschreven bewerkingen voort; ieder nieuw quotiënt brengt toekenning mee van een zetel aan de betrokken groep of lijst die een toereikend aantal kandidaten telt in de kieskring.

Daarna deelt het elk kiesquotiënt door 1, indien de lijst nog geen zetel, door 2, indien zij 1 zetel, door 3, indien zij twee zetels heeft verkregen en zo vervolgens. Het eventuele recht van de lijst wordt op die wijze uitgedrukt door de breuk die men verkrijgt wanneer men haar kiesquotiënt deelt door het getal van de zetels die ze achtereenvolgens zou bezetten indien de aanvullende zetel haar telkens toegekend werd.

Het proces-verbaal van die verrichtingen wordt dadelijk gezonden aan de voorzitter van het provinciaal centraal bureau; alleen de overige door de wet bepaalde documenten worden aan de griffier van de betrokken Raad gestuurd.

Art. 29sexies

§ 1. (...)

Enkel de lijstenverbindingen waarvan het gecumuleerde verkiezingscijfer van alle kieskringen van de provincie waar zij voorgedragen zijn voor de stemmingen van de kiezers, minstens 5 % bedraagt van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de hele provincie, worden toegelaten tot de aanvullende verdeling en op voorwaarde dat het verkiezingscijfer dat zij per kieskring behaald hebben, in minstens één kieskring van de provincie ten minste gelijk is aan zesenzestig ten honderd van de kiesdeler die krachtens artikel 29quinquies, eerste lid, vastgesteld is. Ook de alleenstaande lijsten die aan deze dubbele voorwaarde voldoen worden toegelaten tot de aanvullende verdeling. ⁽¹²⁾

(...)

Art. 29septies

(...)

Wanneer, nadat de lijsten aan de beurt gekomen zijn en de kieskringen aangewezen zijn, bevonden wordt dat in een kieskring een lijst meer zetels verkrijgt dat zij er *kandidaat-titularissen en -opvolgers* ⁽¹³⁾ telt, voegt het provinciaal centraal bureau de niet-toegekende zetels bij die welke aan de overige lijsten in dezelfde kieskring toekomen, en zet te dien einde de in artikel 29sexies, § 1, omschreven bewerkingen voort; ieder nieuw quotiënt brengt toekenning mee van een zetel aan de betrokken groep of lijst die een toereikend aantal kandidaten telt in de kieskring.

⁽¹²⁾ Vervanging : artikel 8.

⁽¹³⁾ Vervanging : artikel 9.

Art. 29octies

Lorsque le nombre des candidats d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque le premier de ces nombres est supérieur au second, les sièges sont conférés aux candidats dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévu. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription électorale ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats de la moitié du nombre des bulletins marqués en tête de la liste où figurent ces candidats.

Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif. Les bulletins à attribuer sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable, au deuxième candidat, puis au troisième, et ainsi de suite, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins marqués dans la case de tête soit épuisée.

Le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre des sièges attribués à la liste, majoré d'une unité, le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 29bis.

Art. 29octies

Lorsque le nombre de candidats titulaires d'une liste est égal à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont tous élus.

Lorsque le premier de ces nombres est supérieur au second, les sièges sont conférés aux candidats titulaires dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription électorale ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats titulaires de la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Cette moitié s'établit en divisant par deux le total du nombre des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués exclusivement en faveur d'un ou de plusieurs candidats suppléants. L'attribution de ces bulletins se fait d'après un mode dévolutif. Ils sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat titulaire de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué, dans une mesure semblable, au deuxième candidat titulaire, puis au troisième, et ainsi de suite, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats soit épuisée.

Le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste s'obtient en divisant le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 29bis par le nombre de sièges attribués à celle-ci, majoré d'une unité.

Lorsque le nombre des candidats titulaires d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont élus et les sièges en surplus sont conférés aux candidats suppléants qui arrivent les premiers dans l'ordre indiqué à l'article 29nonies. À défaut de suppléants en nombre suffisant, la répartition des sièges excédentaires est réglée conformément au dernier alinéa de l'article 29ter. ⁽¹⁴⁾

⁽¹⁴⁾ Remplacement : article 10.

Art. 29octies

Wanneer het aantal kandidaten van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het eerste van die aantallen groter dan het tweede, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten in afnemende grootte van het aantal stemmen dat zij behaald hebben. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het kieskringhoofdbureau of provinciaal centraal bureau, naar gelang van het geval, aan de kandidaten individueel de helft van het aantal stembiljetten met een stem voor de lijst waarop die kandidaten staan, toe.

Deze toekenning geschiedt door overdracht. De toe te kennen stembiljetten worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat van de lijst behaald heeft, naar evenredigheid van wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het gelijkerwijs toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, totdat de helft van het aantal stembiljetten met een lijststem uitgeput is.

Het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt bereikt door het stemcijfer van de lijst zoals het bepaald is in artikel 29bis, te delen door het aantal zetels dat aan die lijst toegekend is, vermeerderd met een eenheid.

Art. 29octies

Wanneer het aantal kandidaat-titularissen van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het eerste van die aantallen groter dan het tweede, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaat-titularissen in afnemende grootte van het aantal stemmen dat zij behaald hebben. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het kieskringhoofdbureau of het provinciaal centraal bureau, naar gelang van het geval, aan de kandidaat-titularissen individueel de helft van het aantal stembiljetten toe ten gunste van de volgorde van voordracht van deze kandidaten. Deze helft wordt vastgesteld door het totaal van het aantal lijststemmen en het aantal naamstemmen uitsluitend ten gunste van één of meerdere kandidaat-opvolgers, te delen door twee. De toekenning van deze stembiljetten gebeurt door overdracht. Zij worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat-titularis van de lijst heeft behaald, voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijkaardige wijze toegekend aan de tweede kandidaat-titularis, vervolgens aan de derde en zo verder, totdat de helft van het aantal stembiljetten die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van deze kandidaten, uitgeput is.

Het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt bereikt door het verkiesingscijfer van de lijst zoals het bepaald is in artikel 29bis, te delen door het aantal zetels dat toegekend is aan deze lijst, vermeerderd met een eenheid.

Wanneer het aantal kandidaat-titularissen van een lijst lager is dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, zijn die kandidaten gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend aan de kandidaat-opvolgers die als eerste voorkomen in de in artikel 29nonies aangeduide volgorde. Bij gebrek aan voldoende opvolgers, wordt de verdeling van het overschot geregeld overeenkomstig het laatste lid van artikel 29ter.

⁽¹⁴⁾ Vervanging : artikel 10.

Art. 29octies¹

Les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le nombre des bulletins marqués dans la case de tête en vue d'établir le nombre de ces bulletins à répartir par dévolution entre les candidats de la liste, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste visé à l'article 29bis par le nombre plus un des sièges qui lui reviennent en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, sont arrondies à l'unité supérieure, qu'elles atteignent ou non 0,50.

Art. 29nonies

Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus conformément à l'article 29octies, les candidats non élus qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre de présentation, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant et ainsi de sorte.

Préalablement à leur désignation, le bureau principal, ayant désigné les élus, procède à une nouvelle attribution individuelle aux candidats non élus de la moitié du nombre des bulletins, à répartir par dévolution, telle qu'elle est déterminée à l'article 29octies, alinéa 2, cette attribution se faisant de la même manière que pour la désignation des élus, mais en commençant par le premier des candidats non élus, dans l'ordre de présentation.

Art. 29octies¹

(¹⁵)

Art. 29nonies

Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus conformément à l'article 29octies, les candidats à la suppléance qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant, et ainsi de suite.

Préalablement à leur désignation, le bureau principal, ayant désigné les titulaires, procède à l'attribution individuelle aux suppléants de la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Cette moitié s'établit en divisant par deux le total du nombre des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués exclusivement en faveur d'un ou de plusieurs candidats titulaires.

L'attribution de ces bulletins se fait d'après un mode dévolutif. Ils sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité visé à l'article 29octies, alinéa 3. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat suppléant, puis au troisième, et ainsi de suite, suivant l'ordre de présentation, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats soit épuisée.

Aucune attribution ne se fait au profit des candidats qui sont présentés à la fois comme titulaires et comme suppléants et qui sont déjà désignés comme élus parmi les titulaires conformément à l'article 29octies. (¹⁶)

(¹⁵) Abrogation : article 11.

(¹⁶) Remplacement : article 12.

Art. 29 octies¹

De eventuele decimalen van het quotiënt dat verkregen wordt enerzijds door het aantal stembiljetten met een lijststem te delen door twee om het aantal van deze door overdracht tussen de kandidaten van de lijst te verdelen stembiljetten vast te stellen, en anderzijds door het stemcijfer van de lijst, bedoeld in artikel 29bis, te delen door het aantal plus één van de zetels die aan die lijst toekomen, om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, worden afgerond tot op de hogere eenheid, ongeacht of ze al dan niet 0,50 bereiken.

Art. 29 nonies

Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn overeenkomstig artikel 29 octies, worden de niet-gekozen kandidaten die het grootste aantal stemmen behaald hebben, of bij gelijk stemmenaantal, in de volgorde van voordracht, eerste, tweede, derde, enz. opvolger verklaard.

Voorafgaandelijk aan hun aanwijzing gaat het hoofdbureau, nadat het de verkozenen aangewezen heeft, over tot een nieuwe individuele toekenning aan de niet-gekozen kandidaten, van de helft van het aantal door overdracht te verdelen stembiljetten, zoals bepaald is in artikel 29 octies, tweede lid, waarbij die toekenning op dezelfde manier gebeurt als voor de aanwijzing van de verkozenen, maar beginnende bij de eerste niet-gekozen kandidaat, in de volgorde van voordracht.

Art. 29 octies¹

(15)

Art. 29 nonies

Voor elke lijst waarop één of meer kandidaten gekozen zijn krachtens artikel 29 octies, worden de kandidaten voor de opvolging die het grootste aantal stemmen hebben behaald, of bij gelijk stemmenaantal, in de volgorde van inschrijving op het stembiljet, eerste, tweede, derde, enz. opvolger verklaard.

Voorafgaandelijk aan hun aanwijzing gaat het hoofdbureau, nadat het de titularissen aangewezen heeft, over tot de individuele toekenning aan de kandidaat-opvolgers, van de helft van het aantal stembiljetten die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van deze kandidaten. Deze helft wordt vastgesteld door het totaal van het aantal lijststemmen en het aantal naamstemmen uitsluitend ten gunste van één of meerdere kandidaat-titularissen, te delen door twee.

De toekenning van deze stembiljetten gebeurt door overdracht. Zij worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat-opvolger heeft behaald, voor wat nodig is om het in artikel 29 octies, derde lid, bedoelde verkiesbaarheidscijfer te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijkaardige wijze toegekend aan de tweede kandidaat-opvolger, vervolgens aan de derde en zo verder, volgens de volgorde van voordracht, totdat de helft van het aantal stembiljetten die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van deze kandidaten, uitgeput is.

Er wordt niets toegekend aan de kandidaten die tegelijk als kandidaat-titularis en als kandidaat-opvolger voordragen worden en die reeds aangewezen zijn als gekozenen bij de kandidaat-titularissen, overeenkomstig artikel 29 octies. (16)

(15) Opheffing : artikel 11.

(16) Vervanging : artikel 12.

Art. 29nonies¹

Les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le total des bulletins visés aux articles 29octies et 29nonies, qui sont favorables à l'ordre de présentation respectivement des candidats titulaires et des candidats suppléants, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste visé à l'article 29bis par le nombre des sièges qui lui reviennent, majoré d'une unité, en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, conformément à l'article 29octies, alinéa 3, sont arrondies à l'unité supérieure, qu'elles atteignent ou non 0,50. ⁽¹⁷⁾

Art. 29undecies

Les opérations visées aux articles 29octies à 29decies sont effectuées par le bureau principal de la circonscription dans le cas visé au point I et par le bureau central provincial dans le cas visé au point II.

Lorsqu'en application de l'article 28quater les circonscriptions électorales coïncident avec les limites des provinces ou dépassent celles-ci, les attributions des bureaux centraux provinciaux sont exercées par un bureau central régional. Le Conseil flamand et le Conseil régional wallon déterminent par décret, chacun pour ce qui le concerne, le bureau principal de circonscription qui remplit cette fonction.

Art. 59

§ 2. Pour être élu en qualité de membre du gouvernement flamand, du gouvernement de la Communauté française ou du gouvernement wallon, il faut :

(...)

3° avoir atteint l'âge de 21 ans accomplis;

(...)

Art. 29undecies

(¹⁸)

Art. 59

3° avoir atteint l'âge de 18 ans (¹⁹) accomplis;

⁽¹⁷⁾ Insertion : article 13.

⁽¹⁸⁾ Abrogation : article 14.

⁽¹⁹⁾ Modification : article 15.

Art. 29nonies¹

De eventuele decimalen van het quotiënt dat verkregen wordt enerzijds door het totaal van de in de artikelen 29octies en 29nonies bedoelde stembiljetten, die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht van respectievelijk de kandidaat-titularissen en de kandidaat-opvolgers, te delen door twee, en anderzijds, door het kiescijfer van de in artikel 29bis bedoelde lijst te delen door het aantal van de zetels die aan de lijst toekomen, vermeerderd met een eenheid, om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, overeenkomstig artikel 29octies, derde lid, worden afgerond tot op de hogere eenheid, ongeacht of ze al dan niet 0,50 bereiken.⁽¹⁷⁾

Art. 29undecies

De verrichtingen vermeld in de artikelen 29octies tot 29decies worden gedaan door het hoofdbureau van de kieskring in het geval bedoeld in punt I en door het provinciaal centraal bureau in het geval bedoeld in punt II.

Wanneer met toepassing van artikel 28quater de kieskringen met de provinciegrenzen samenvallen of deze overschrijden, worden de bevoegdheden van de provinciale centrale bureaus uitgeoefend door een gewestelijk centraal bureau. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepalen, ieder wat hem betreft, bij decreet het hoofdbureau van de kieskring dat deze functie vervult.

Art. 29undecies

De verrichtingen vermeld in de artikelen 29octies tot 29decies worden gedaan door het hoofdbureau van de kieskring in het geval bedoeld in punt I en door het provinciaal centraal bureau in het geval bedoeld in punt II.

⁽¹⁸⁾

Art. 59

§ 2. Om tot lid van de Vlaamse tegering, de Franse Gemeenschapsregering of de Waalse tegering gekozen te kunnen worden, moet men :

(...)

3° de volle leeftijd van 21 jaar hebben bereikt;

(...)

Art. 59

§ 2. Om tot lid van de Vlaamse regering, de Franse Gemeenschapsregering of de Waalse regering gekozen te kunnen worden, moet men :

3° de volle leeftijd van 18 jaar ⁽¹⁹⁾ hebben bereikt;

⁽¹⁷⁾ Invoeging : artikel 13.

⁽¹⁸⁾ Opheffing : artikel 14.

⁽¹⁹⁾ Vervanging : artikel 15.

ANNEXE II (Loi spéciale du 12 janvier 1989)

BIJLAGE II (bijzondere wet van 12 januari 1989)

TEXTE DE BASE

Art. 12

§ 1^{er}. Pour être membre du Conseil, il faut :

(...)

3° être âgé de 21 ans accomplis;

(...)

16bis

§ 1^{er}. L'acte de présentation des candidats aux mandats de membre du Conseil indique l'ordre dans lequel ceux-ci sont présentés.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des membres à élire.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ
AU PROJET DE LOI

Art. 12

§ 1^{er}. Pour être membre du Conseil, il faut :

(...)

3° être âgé de 18 ans ⁽¹⁾ accomplis;

(...)

16bis

§ 1^{er}. Lors de la présentation de candidats aux mandats de membre du Conseil, il doit être présenté en même temps que ceux-ci et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Leur présentation doit, à peine de nullité, être faite dans l'acte même de présentation des candidats aux mandats effectifs, et l'acte doit classer séparément les candidats des deux catégories, présentés ensemble, en spécifiant celles-ci.

Le nombre de candidats présentés à la suppléance doit être égal à celui des candidats présentés aux mandats effectifs. Toutefois, lorsque le nombre de candidats présentés aux mandats effectifs est supérieur à seize, le nombre de candidats suppléants est obligatoirement fixé à seize. Lorsque le nombre de candidats présentés aux mandats effectifs est inférieur à quatre, le nombre de candidats suppléants est obligatoirement fixé à quatre.

L'acte de présentation des candidats titulaires et suppléants indique l'ordre dans lequel ces candidats sont présentés dans chacune des deux catégories.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats titulaires supérieur à celui des membres à élire.

Les candidatures isolées aux mandats effectifs sont censées constituer chacune une liste distincte.

Sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre des candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le

⁽¹⁾ Modification : article 16.

BASISTEKST

Art. 12

§ 1. Om lid te zijn van de Raad moet men :

(...)

3° de volle leeftijd van 21 jaar hebben bereikt;

(...)

16bis

§ 1. De voordrachtsakte van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Raad vermeldt de volgorde waarin ze voorgedragen worden.

Geen enkele lijst mag een groter aantal kandidaten bevatten dan het aantal te verkiezen leden.

BASISTEKST AANGEPAST
AAN HET WETSONTWERP

Art. 12

§ 1. Om lid te zijn van de Raad moet men :

(...)

3° de volle leeftijd van 18 jaar ⁽¹⁾ hebben bereikt;

(...)

16bis

§ 1. Bij het voordragen van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Raad, moeten tegelijkertijd en met inachtneming van dezelfde vormen kandidaat-opvolgers worden voorgedragen. Zij moeten, op straffe van nietigheid, voorgedragen worden in dezelfde akte als de kandidaat-titularissen en de samen voorgedragen kandidaten van beide categorieën moeten daarin afzonderlijk worden gerangschikt met nauwkeurige aanduiding van elke categorie.

Het aantal kandidaten voorgedragen voor de opvolging moet gelijk zijn aan het aantal kandidaat-titularissen. Wanneer het aantal kandidaten voorgedragen voor de effectieve mandaten groter is dan zestien, wordt het aantal kandidaat-opvolgers evenwel verplicht vastgesteld op zestien. Wanneer het aantal kandidaten voorgedragen voor de effectieve mandaten kleiner is dan vier, wordt het aantal kandidaat-opvolgers verplicht vastgesteld op vier.

De voordracht van de kandidaat-titularissen en -opvolgers geeft de volgorde aan waarin deze kandidaten in elk van beide categorieën worden voorgedragen.

Geen enkele lijst mag een aantal kandidaat-titularissen bevatten dat groter is dan het aantal te verkiezen leden.

Alleenstaande kandidaturen voor de effectieve mandaten worden geacht ieder een afzonderlijke lijst te vormen.

Op elk van de lijsten mag noch het verschil tussen het aantal kandidaat-titularissen van elk geslacht, noch het

⁽¹⁾ Vervanging : artikel 16.

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur qui contrevient à cette interdiction est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral.

Art. 20

§ 2. Avant de procéder à la dévolution des sièges à conférer, les sièges sont répartis à concurrence de 72 entre l'ensemble des groupements de listes de candidats du groupe linguistique français et de 17 entre l'ensemble des groupements de listes de candidats du groupe linguistique néerlandais.

nombre des candidats suppléants de chaque sexe, ne peuvent être supérieurs à un.

Ni les deux premiers candidats titulaires, ni les deux premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe. ⁽²⁾

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur qui contrevient à cette interdiction est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral.

Art. 20

§ 2. Avant de procéder à la dévolution des sièges à conférer, les sièges sont répartis à concurrence de 72 entre l'ensemble des groupements de listes de candidats du groupe linguistique français et de 17 entre l'ensemble des groupements de listes de candidats du groupe linguistique néerlandais.

Sont seuls admis à la répartition des sièges :

1° les groupements de listes de candidats du groupe linguistique français du Conseil, ou les listes faisant partie dudit groupe linguistique et censées constituer un tel groupement en application de l'article 16bis, § 2, qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés en faveur de l'ensemble de ces groupements de listes ou réputés tels ;

2° les groupements de listes de candidats du groupe linguistique néerlandais du Conseil, ou les listes faisant partie dudit groupe linguistique et censées constituer un tel groupement en application de l'article 16bis, § 2, qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés en faveur de l'ensemble de ces groupements de listes ou réputés tels ;

3° les listes de candidats présentées pour l'élection directe des membres bruxellois du Conseil flamand, qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés en faveur de l'ensemble de ces listes. ⁽³⁾

⁽²⁾ Modification : article 17.

⁽³⁾ Insertion : article 18.

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die dit verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

Art. 20

§ 2. Alvorens over te gaan tot de verdeling van de toe te wijzen zetels, worden 72 zetels omgeslagen over alle lijstengroepen van kandidaten van de Franse taalgroep en worden 17 zetels omgeslagen over alle lijstengroepen van kandidaten van de Nederlandse taalgroep.

verschil tussen het aantal kandidaat-opvolgers van elk geslacht, groter zijn dan één.

Noch de eerste twee kandidaat-titularissen, noch de eerste twee kandidaat-opvolgers van elk van de lijsten mogen van hetzelfde geslacht zijn. ⁽²⁾

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die dit verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

Art. 20

§ 2. Alvorens over te gaan tot de verdeling van de toe te wijzen zetels, worden 72 zetels omgeslagen over alle lijstengroepen van kandidaten van de Franse taalgroep en worden 17 zetels omgeslagen over alle lijstengroepen van kandidaten van de Nederlandse taalgroep.

Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling:

1° de lijstenverbindingen van kandidaten van de Franse taalgroep van de Raad, of de lijsten die deel uitmaken van deze taalgroep en die geacht worden een dergelijke verbinding te vormen overeenkomstig artikel 16bis, § 2, die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen ten gunste van al deze lijstenverbindingen of van de als lijstenverbindingen beschouwde lijsten, behaald hebben;

2° de lijstenverbindingen van kandidaten van de Nederlandse taalgroep van de Raad, of de lijsten die deel uitmaken van deze taalgroep en die geacht worden een dergelijke verbinding te vormen overeenkomstig artikel 16bis, § 2, die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen ten gunste van al deze lijstenverbindingen of van de als lijstenverbindingen beschouwde lijsten, behaald hebben;

3° de lijsten van kandidaten voorgedragen voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad, die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen ten gunste van al deze lijsten behaald hebben. ⁽³⁾

⁽²⁾ Vervanging : artikel 17.

⁽³⁾ Invoeging : article 18.

Le bureau régional établit pour chaque groupe linguistique un diviseur électoral en divisant le total général des bulletins valables exprimant un vote sur les listes de candidats d'un groupe linguistique par 72 pour le groupe linguistique français et par 17 pour le groupe linguistique néerlandais. Le chiffre électoral de chaque groupement de listes est constitué par l'addition du nombre de bulletins exprimant un vote valable sur les listes de ce groupement.

Le bureau régional divise les chiffres électoraux des groupements de listes par le diviseur qui les concerne et fixe ainsi, pour chaque groupement de listes, son quotient électoral, dont les unités indiquent le nombre de sièges immédiatement acquis. Il divise ensuite ces chiffres électoraux successivement par 1,2, 3, etc., si le groupement ne comptait encore aucun siège définitivement acquis, par 2, 3, 4 etc. s'il n'en avait acquis qu'un seul ; par 3, 4, 5, etc, s'il en avait acquis deux, et ainsi de suite, la première division se faisant chaque fois par un chiffre égal au total des sièges que le groupement obtiendrait si le premier des sièges restant à conférer lui était attribué.

Le bureau classe les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre de quotients égal au nombre de sièges restant à conférer ; chaque quotient utile détermine l'attribution d'un siège complémentaire en faveur du groupement qu'il concerne. En cas d'égalité de quotient, le siège restant est attribué au groupement de listes dont le chiffre électoral est le plus élevé.

§ 3. Le bureau régional répartit ensuite, s'il échet, les sièges ainsi obtenus par chaque groupement de listes entre les listes qui le composent et procède à la dévolution des sièges selon les modalités prévues aux articles 29^{ter}, 29^{quater}, 29^{octies} et 29^{nonies} de la loi spéciale.

Le bureau régional établit pour chaque groupe linguistique un diviseur électoral en divisant le total général des bulletins valables exprimant un vote sur les listes de candidats d'un groupe linguistique par 72 pour le groupe linguistique français et par 17 pour le groupe linguistique néerlandais. Le chiffre électoral de chaque groupement de listes est constitué par l'addition du nombre de bulletins exprimant un vote valable sur les listes de ce groupement.

Le bureau régional divise les chiffres électoraux des groupements de listes par le diviseur qui les concerne et fixe ainsi, pour chaque groupement de listes, son quotient électoral, dont les unités indiquent le nombre de sièges immédiatement acquis. Il divise ensuite ces chiffres électoraux successivement par 1,2, 3, etc., si le groupement ne comptait encore aucun siège définitivement acquis, par 2, 3, 4 etc. s'il n'en avait acquis qu'un seul ; par 3, 4, 5, etc, s'il en avait acquis deux, et ainsi de suite, la première division se faisant chaque fois par un chiffre égal au total des sièges que le groupement obtiendrait si le premier des sièges restant à conférer lui était attribué.

Le bureau classe les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre de quotients égal au nombre de sièges restant à conférer ; chaque quotient utile détermine l'attribution d'un siège complémentaire en faveur du groupement qu'il concerne. En cas d'égalité de quotient, le siège restant est attribué au groupement de listes dont le chiffre électoral est le plus élevé.

§ 3. Le bureau régional répartit ensuite, s'il échet, les sièges ainsi obtenus par chaque groupement de listes entre les listes qui le composent et procède à la dévolution des sièges selon les modalités prévues aux articles 29^{ter}, 29^{quater}, 29^{octies}, 29^{novies} et 29^{nonies} 1 (*) de la loi spéciale.

(*) Modification : article 18.

Het gewestbureau berekent voor elke taalgroep een kiesdeler door het algemene totaal van de stembrieven waarmee een geldige stem wordt uitgebracht op de lijsten van kandidaten van een taalgroep te delen door 72 voor de Franse taalgroep en door 17 voor de Nederlandse taalgroep. Het stemcijfer van elke groep van lijsten wordt gevormd door de optelling van het aantal stembrieven waarmee een geldige stem wordt uitgebracht op de lijsten van die groep.

Het gewestbureau deelt de stemcijfers van de groepen van lijsten door de kiesdeler die op hen betrekking heeft en stelt voor elke groep van lijsten het kiesquotiënt vast, waarvan de eenheden overeenkomen met het aantal onmiddellijk verworven zetels. Het deelt vervolgens die stemcijfers achtereenvolgens door 1, 2, 3, enz. als de groep nog een enkele definitief verworven zetel zou hebben; door 3, 4, 5, enz., als de groep twee zetels zou hebben verworven; enz. De eerste deling gebeurt telkens door een cijfer dat gelijk is aan het totale aantal zetels dat de groep zou halen als ze de eerste van de nog toe te wijzen zetels zou krijgen.

Het bureau rangschikt de quotiënten volgens hun grootte tot een aantal quotiënten wordt verkregen dat gelijk is aan het nog toe te wijzen aantal zetels; bij elke nuttige quotiënt wordt een extra zetel toegekend aan de groep waarop het betrekking heeft. Bij gelijke quotiënten wordt de overblijvende zetel toegekend aan de groep van lijsten met het hoogste stemcijfer.

§ 3. Het gewestbureau verdeelt vervolgens, indien nodig, de zetels die elke de groep van lijsten aldus behaald heeft, onder de lijsten waaruit de groep bestaat en gaat over tot de zetelverdeling volgens de regels vervat in de artikelen 29^{ter}, 29^{quater}, 29^{octies} en 29^{novies} van de bijzondere wet.

Het gewestbureau berekent voor elke taalgroep een kiesdeler door het algemene totaal van de stembrieven waarmee een geldige stem wordt uitgebracht op de lijsten van kandidaten van een taalgroep te delen door 72 voor de Franse taalgroep en door 17 voor de Nederlandse taalgroep. Het stemcijfer van elke groep van lijsten wordt gevormd door de optelling van het aantal stembrieven waarmee een geldige stem wordt uitgebracht op de lijsten van die groep.

Het gewestbureau deelt de stemcijfers van de groepen van lijsten door de kiesdeler die op hen betrekking heeft en stelt voor elke groep van lijsten het kiesquotiënt vast, waarvan de eenheden overeenkomen met het aantal onmiddellijk verworven zetels. Het deelt vervolgens die stemcijfers achtereenvolgens door 1, 2, 3, enz. als de groep nog een enkele definitief verworven zetel zou hebben; door 3, 4, 5, enz., als de groep twee zetels zou hebben verworven; enz. De eerste deling gebeurt telkens door een cijfer dat gelijk is aan het totale aantal zetels dat de groep zou halen als ze de eerste van de nog toe te wijzen zetels zou krijgen.

Het bureau rangschikt de quotiënten volgens hun grootte tot een aantal quotiënten wordt verkregen dat gelijk is aan het nog toe te wijzen aantal zetels; bij elke nuttige quotiënt wordt een extra zetel toegekend aan de groep waarop het betrekking heeft. Bij gelijke quotiënten wordt de overblijvende zetel toegekend aan de groep van lijsten met het hoogste stemcijfer.

§ 3. Het gewestbureau verdeelt vervolgens, indien nodig, de zetels die elke de groep van lijsten aldus behaald heeft, onder de lijsten waaruit de groep bestaat en gaat over tot de zetelverdeling volgens de regels vervat in de artikelen 29^{ter}, 29^{quater}, 29^{octies}, 29^{novies} en 29^{nonies}⁽⁴⁾ van de bijzondere wet.

(⁴) Wijziging : artikel 18.